

紐約市競選財務理事會

2009年初選 選民指南



初選

2009年9月15日，星期二

New York City
Campaign Finance Board
40 Rector Street
New York, NY 10006

PRSRTD STD
US POSTAGE PAID
NYC CAMPAIGN
FINANCE BOARD

YOUR COUNCIL DISTRICT: AD/ED:

內容：

市公職和曼哈頓公職初選候選人
回答你的有關投票問題
如何獲取更多資訊

PLEASE TURN TO PAGE 2 ↘

投票問與答

我可以在 9 月 15 日的初選中投票嗎？

如果你是已登記的選民並且已加入將舉行初選的某一黨派，你就可以（且應該）在 9 月 15 日這天投票。如果你是在現居地址第一次投票，你必須在 **2009 年 8 月 21 日** 之前進行投票登記並加入一個政黨以取得投票資格，其他選民必須在 **去年（2008 年）10 月 10 日** 之前就已完成加入政黨的登記，以便獲得參與今年初選的投票資格。

我如何登記投票？

填妥選民登記表並將此表親自遞交或通過郵寄的方式送達市選舉局。你可以親自到任何選舉局領取登記表，打電話讓對方寄給你一份，或者從選舉局網站下載一份。現在參加初選投票的登記期限已過，但你在 2009 年 10 月 9 日以前仍可登記參加在 11 月 3 日舉行的普選。

我所做的登記是否已過期？

你所做的登記不存在過期的情況。但是，如果你因搬家而未能向選舉局通知你的最新地址，你的登記就可能被註銷。

如果上次投票後我曾在紐約市內搬家（但仍住在紐約市），我該怎麼辦？

當你搬家時，根據紐約州法律你應在 25 天內將地址變更情況告知選舉局。為此，你需要提交一份新的選民登記表並在標有“地址變更”選項欄中打勾。分別填上你的新、舊地址，並在你想加入的政黨的方框裏打勾（即使你已經加入某個政黨也要這樣填寫），然後填寫上其他要求的資訊。如果搬家後你沒有在 2009 年 8 月 21 日之前做地址變更登記，你就應該去新地址所在地的投票站並使用“宣誓選票”方式投票。選舉局可以告知是否已對你的地址變更加以受理。

我為什麼要在初選中投票？

初選結果將決定哪位候選人能獲得你所屬政黨的提名。你只能在你所屬政黨舉行的初選中投票。舉例來說，如果你是工作家庭黨的註冊成員，你就只能在工作家庭黨的初選中投票，而不能在民主黨或共和黨初選中投票。

初選是當多名候選人都想要獲得其所屬政黨的提名，並且順利完成參與初選投票的所有步驟後舉行。如果只有一名候選人爭取其所屬政黨的提名，該黨則不需要舉行初選。

如果在投票站發現我的名字沒列在名冊中，我還能投票嗎？

首先，你應該確定在你所在的州議會和選區的正確的投票機上進行簽到。這些選區的編號印在指南的郵寄地址標籤和選舉局郵寄給所有已登記的選民的明信片上。你還可以請求工作人員予以幫助。即使你所在地的投票站配有多台投票機，通常情況下你只需使用一台機器投票。

一旦你確認你已經在正確的機器上簽到，而你的姓名卻不在選舉人名冊中，有可能是因為選舉局沒有收到你的登記表。如果你認為自己符合投票資格，**你仍可以投票**。請向工作人員要求使用“宣誓選票”（affidavit ballot）的方式投票，亦即用選票單投票。將工作人員給你的選票和信封帶到卡紙投票亭，填寫好信封。使用鉛筆或者藍色或黑色墨筆填寫你的選票，塗滿你所做的選擇旁邊的橢圓框。請記住，不要在你的選票上留下其他記號。折迭選票並將其裝入提供的信封內。密封好，然後交給工作人員。在選舉後，選舉局將會調查其記錄，如果你符合投票資格，你的選票就會被計算在內。如果你不符合資格，你將會收到通知單告知你不符合投票資格，同時會收到一份選民登記表，讓你登記參加以後的選舉。

如果在選舉當天我無法前往投票站，我還能投票嗎？

你如果由於種種原因無法前往投票站投票，譬如你遠在學校、正在度假或住院治療或你是一位殘障人等，你可以用缺席選票的方式投票。如果需要採用缺席選票方式投票，你在領取缺席選票前必須填寫一張缺席選票申請表。在本次初選中，你必須在 2009 年 9 月 8 日前填妥並寄出缺席選票申請表（以郵戳為憑）；或是在 2009 年 9 月 14 日下午 5 時之前，親自將申請表送到你所在地區的選舉局辦公室。

如果你是親自送交缺席選票申請表到選舉局的地區辦公室，你會立即得到該選票。你也可以讓選舉委員會將選票郵寄給你。填好缺席選票，郵寄到（以 2009 年 9 月 14 日之前的郵戳日期為有效）或親手（2009 年 9 月 15 日下午 9 時之前）送至你所在選區的選舉局辦公室。

你也可以在自己選區的選舉局辦公室親自投缺席票（親自投缺席票）。一旦選票準備好（至少在選舉前 32 天，並在選舉日前一天結束），你就可去親自投缺席票。致電 866-VOTE-NYC，確定本次選舉中你在自己的選區是否可以親自投缺席票。

我需要：

- 登記投票
- 領取缺席選票
- 更改我的地址
- 加入某一政黨
- 更改我已註冊的黨派
- 確定自己是否已登記參加紐約市投票
- 詢問我的政黨是否舉行初選
- 確定在哪里投票



所有關於投票的要求和相關問題，請致電紐約市選舉局 (BOE)：866-VOTE-NYC (866-868-3692)；聽覺障礙者請致電：212-487-5496，或訪問網站：www.vote.nyc.ny.us，也可親自前往你所在地區的選舉局辦公室。

選舉局總部辦公室

32 Broadway, 7 樓
New York, NY 10004
電話：(212) 487-5300

曼哈頓辦公室

200 Varick Street, 10 樓
New York, NY 10014
電話：(212) 886-2100

布碌侖辦公室

345 Adams Street, 4 樓
Brooklyn, NY 11201
電話：(718) 797-8800

皇后區辦公室

126-06 Queens Boulevard
Kew Gardens, NY 11415
電話：(718) 730-6730

布朗士辦公室

1780 Grand Concourse, 5 樓
Bronx, NY 10457
電話：(718) 299-9017

斯坦頓島辦公室

1 Edgewater Plaza, 4 樓
Staten Island, NY 10305
電話：(718) 876-0079

選舉局總辦公室（位於 32 Broadway）的普選選民登記辦理截止時間為 **2009 年 10 月 9 日** 星期五子夜。

This Chinese Voter Guide was prepared for voters consistent with federal law. An English/Spanish Guide was also mailed to you. The Chinese Voter Guide was mailed to all voters in election districts with a certain number of Chinese or speakers. There is no way to identify which voters in these districts need a Chinese Voter Guide. If you have received a Chinese Voter Guide you do not need, please notify us by filling out and tearing off this form and mailing it to: NYC Campaign Finance Board, 40 Rector Street, 7th floor, New York, NY 10006.

Name: _____

Address: _____

I do not need a Chinese Voter Guide.

Please note that due to the timing of the elections, we will not be able to remove you from the mailing list for the Chinese Voter Guide until after the general election.

請仔細閱讀 《選民指南》



紐約市每四年都要舉行市公職競選。今年，你將投票選出市長、公眾利益倡導人、審計長、區長以及市議會議員。這本《選民指南》提供了參與競選這些職務的候選人資料，你可以對他們加以比較並在投票時將票投給你中意的候選人。

第一步是 9 月 15 日這天舉行的初選，候選人將競逐主要政黨提名以便在普選中根據提名競選。你必須是某一政黨的成員才能參加初選投票。有些政黨不會進行初選，而在某些情況下角逐提名的只有一位候選人，如果是這種情況則無需進行初選。如果你是通過郵局收到這本《選民指南》，說明你具備參加初選投票的資格。請直接翻到參加初選的候選人資料部分，先從市級公職候選人開始。

你還可以通過觀看候選人辯論會，了解競選全市公職候選人的更多資料。也可收看电视或網路上播出的紐約市《視頻選民指南》中的候選人視頻資料。有關上述兩個節目的電台廣播信息稍後請查閱此選民指南，或登入 www.nycffb.info/voterguide 獲取網上資料的更多信息和鏈接。

請翻到第 23 頁了解更多有關競選財務理事會的資訊。

選民權力

如果你符合下列條件，你就有權在 2009 年 9 月 15 日所舉行的初選中投票，這些條件是：

- 你是一名已登記的選民，同時你已登記加入將舉行初選的某一政黨。
- 你必須在 9 月 15 日晚 9 時以前抵達投票站。

在任何選舉中，你都有以下權力：

- 如果你無法閱讀、無法看清印在選票上的名字，不會操作投票機控制杆，除非有人幫助否則無法自己進入到投票亭裏面或者你不會說英語並且需要一名翻譯（選舉局為特定的投票站配備了翻譯以協助選民），你可以選擇任何人（你的雇主或工會代表除外）來幫助操作投票機，其中包括一名訓練有素的投票站工作人員。請致電：866-VOTE-NYC (866-868-3692) 了解更多資訊，其中包括哪些投票站配有翻譯以及提供哪些語種的服務。
- 向選舉工作人員詢問投票機的使用方法。
- 進入投票亭時應攜帶包括這本《選民指南》在內的相關資料。（請在投完票後將這些資料帶走。）
- 如果投票機出現故障請使用應急選票單。
- 如果你的名字不在投票站的選民名單上，你可以使用“宣誓選票”的方式進行投票。

如果你最近才登記參加投票，你在投票時可能需要出示自己的身份證。如果你無法或不願出示身份證，你可以使用宣誓選票的方式進行投票。

目錄

問與答 (FAQ).....	2
選民權利.....	3
候選人個人資料	
紐約市公職候選人.....	4
你所在區的候選人.....	10
使用投票機.....	23
紐約市競選財務理事會.....	23

網上的更多資訊

本《選民指南》可以在網上獲取，內含有其他資訊來源鏈結，包括：

《視頻選民指南》，它將在選舉日的一週前通過 NYC TV 74 號頻道和 NY Nonstop 有限電視頻道播放。你可登入 www.nyc.gov/videovoter 獲取詳細信息。如果錯過了電視上播出的候選人陳述，你可以登入 www.nycffb.info/voterguide，通過競選財務理事會的網站獲取每個候選人視頻陳述的鏈接。

網上《司法系統選民指南》(www.nycourts.gov/vote) 提供紐約州法官候選人的資訊。本指南由紐約州統一法院系統 (Unified Court System) 的司法競選規範中心 (JCEC) 製作。

《找到你的代表》申請表，由選民協助委員會 (VAC) 在 www.nyc.gov/html/vac 上提供，當你進入該地址時，你就會發現所有（本地、州和聯邦）代表的姓名和聯繫資訊。選民協助委員會的網站還提供額外的投票資訊和鏈結。

我在哪里投票？

請訪問選舉局網站：www.vote.nyc.ny.us，使用網站上的投票站地點查找器，或直接致電你所在地的選舉局辦公室（聯繫資訊在第 2 頁上）。

你不清楚自己住在哪個市議會選區嗎？

請查看你的郵寄地址標籤：

你所在的地區編號就印在你的名字和地址下面。

供參考



自 1790 年起，紐約市已經成為美國人口最稠密的城市。它擁有 28,000 英畝的市屬綠地，中央公園更是全美游客最多的城市公園。

紐約市 公職候選人

市長 市長是紐約市的首席行政長官，其職責是確保市政府各項工作的有效性和完整性。市長的諸多職責中包括任命和罷免附屬市長辦公室各機構的負責人和局長，任命眾多公共管理機構、委員會和理事會的成員，並為紐約市政府制定預算。此外，市長有權投票否決市議會的立法和土地使用決定。市長的年薪為 \$195,000。

民主黨初選
Tony Avella
Jimmy McMillan

Roland Rogers
William C. Thompson, Jr.

審計長 審計長是市府首席財務長官。審計長的職責包括：向市長和市議會提供市府財政狀況資料；提供有關財務工作、財政政策及本市財務往來活動的建議；對市政府機構進行審計，調查與市政府財務工作有關的所有事項；對有關合同進行登記和審查；發行並出售市公債，管理由市政府掌握的償債基金和其他信貸和養老金；分析和清除市政府工作中的浪費和欺詐行為。審計長的年薪為 \$160,000。

民主黨初選
Salim Ejaz
Melinda Katz

John C. Liu (劉醇逸)
David I. Weprin
David Yassky

公眾利益倡導人 作為市政府“特派員”或中間人，公眾利益倡導人的職責包括監督市府機構公共資訊和服務投訴專案工作的實施，同時對諸多針對市政府服務工作的投訴開展調查並設法加以解決。在市長缺席時，公眾利益倡導人將行使代理市長的職責；市長職務一旦空缺，公眾利益倡導人在舉行特別選舉之前將行使代理市長職責。公眾利益倡導人的工作職責還包括主持市議會的各種會議並為地方立法提供支持。公眾利益倡導人的年薪為 \$150,000。

民主黨初選
Bill de Blasio
Eric Gioia

Mark Green
Norman Siegel
Imtiaz Shabbir Syed



Tony Avella 市長

登記黨派：民主黨

職業：市議會議員

職業背景：市長 Koch 和 Dinkins 的助手；街區團隊中長期的社區活動家

學歷：亨特學院政治學學士

從屬機構：Sierra 俱樂部，全國有色人種促進會 (NAACP)，哥倫布騎士會 (Knights of Columbus)，Pithias 騎士會 (Knights of Pithias)，Masons

以往公職經驗：市議會（從 2002 年起）

與我的競選組織聯繫方式：info@tonyavellaformayor.com

網址：www.tonyavellaformayor.com



1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？紐約是個社區城市。但在彭博的領導下，我們的社區讓位於華爾街和房地產開發商的利益。Tony Avella 會保護我們社區的魅力和特色，停止過度開發，因為這已經損害了我們的生活品質，使我們的學校人滿為患，交通堵塞，使我們的基礎設施不堪重負。Tony 將消除房地產業對政治的影響。他將建造新的平價住房，同時維持現有的單元。Tony 將改革城市規劃的過程，讓每個街區的每個公民對社區的事務享有真正的發言權，保護租戶免受不良房主的騷擾，讓更多的人能夠享受濱水公園和開放空間。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？Tony 將規範商業地產，保護小企業免受租金提高的影響。在改革教育局時，他會聽取校長、老師和家長的意見，終止“應試教育”(teaching to the test) 的做法，聘請教育專家擔任下屆學監。Tony 將加強老年人、青少年和退役軍人的服務以及動物福利。他將使每週 7 天開放圖書館成為現實，努力在紐約市立大學恢復免學費政策，並實施創新的交通方案例如輕軌，以保持地鐵和巴士的低票價。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？Tony Avella 是唯一的市長候選人，他一貫支援我們的社區、學校和工會工作。Tony 從不出賣原則和道德。作為改革者和中低收入工薪家庭的支持者，他取得了公認的成績。在市議會的 8 年中，他與利己主義的政客鬥爭，並帶頭控告彭博試圖推翻任期的限制。Avella 在任期內將給每個紐約人在市政府有真正的發言權，並確保聽到人們的聲音。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Jimmy McMillan 市長

登記黨派：民主黨

職業：租金活動家和租金太高運動創始人

職業背景：退休郵遞員

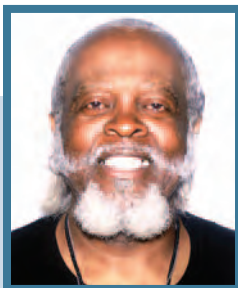
學歷：(c1989) 私人安全調查學位

從屬機構：退伍軍人生活品質組織

以往公職經驗：美國軍隊 — 越戰老兵 (獲 3 塊銅星章) 1966-67-68 年

與我的競選組織聯繫方式：jimmymcmillan09@aol.com

網址：www.mcmillan09.org



1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？租金太高組織，阻止租金上漲，減少租金，將租金壓低到原有水準。(人們必須有錢花。)我們的計劃將創造 3 至 6 百萬個就業機會，將產生三至六十億美元的盈餘。這樣做的話，估計有 1000 萬住在布碌侖、布朗士、斯坦頓島、曼哈頓和皇后區的紐約人將可以不再忍受“房東”的騷擾了。救助和刺激資金讓我們有機會降低租金，違規房東、沒有對建築物進行登記和一些其他的行為，將讓我們有降低租金的另一個理由。派對已經結束。

租金太高了。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？租戶要為 2001 年以前建成的建築物支付 550 美元/月的租金，為 2001 年以後建成的建築物支付 750 美元/月。無家可歸房屋緊急法案規定廢棄 5 大區內任何地方的建築物為違法行為。多虧 8000 億美元的救助資金和 7870 億美元的刺激資金，您現在是擁有通用汽車 (GM) 60% 的主人。紐約人貢獻了近 6000 美元給援助和刺激資金。因為救助和刺激資金的作用，大學學費免費，免除或赦免學生貸款。抵押貸款欺詐和住房歧視，我們也呼籲減少抵押貸款，並在今後放棄抵押貸款。每一個聯邦、州和地方機構都涉及欺詐和腐敗行為：(1) 聯邦國民抵押貸款協會 (Fannie Mae)。(2) 聯邦住房抵押貸款公司 (Freddie Mac)。(3) 美國住房及都市發展部 (HUD)。(4) 紐約州住宅維護開發局 (HPD)。(5) 紐約州住房和社區重建部 (DHCR)。(6) 租賃指導委員會。(7) 租金控制委員會。(8) 租金穩定委員會。租金太高了。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？租金太高了。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Roland Rogers 市長

登記黨派：民主黨

職業：BASN 有限責任公司的主管

職業背景：慶祝紐約市成立 350 周年委員會主席；管理位於美國和中國的多個體育傳媒公司

學歷：曾就讀於水牛城的紐約州立大學，在中國上海為中國新聞記者講授英語。1998 年，在位於華爾街地區的美國金融歷史博物館擔任市場行銷顧問

從屬機構：Rogers 先生兼任紐約市成立 350 周年委員會有限公司的總裁和主席有 10 年之久，慶祝紐約市悠久的歷史、豐富的文化傳統，使人們更清楚地認識到紐約市值得驕傲的過去，在全市所有居民中樹立了社區自豪感。他籌辦過大量的特殊活動，在建立全市文化共同體的過程中，發揮了重要的作用。在 1997 年紐約市市長初選中被提名為候選人

以往公職經驗：積極參加街道的政治活動，為一個非常著名的政治家擔任主要謀略人員，幫助他在水牛城市長提名會上成功獲得提名

與我的競選組織聯繫方式：rrogers@nyc.rr.com

網址：<http://RR4mayornyc.com> <http://nyc350.org>



1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？用自下而上的管理組織模式取代自上而下的管理組織模式。只有紐約市的居民才是這個城市的個人投資活動的最終決定者，他們無法繼續忍受空口承諾，他們要求制度透明化和強化責任意識。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？在經濟困難時期，小企業是所有城市的生命線，2009 年，小企業與紐約市的成功緊密地聯繫在一起。我將推出革新方法，保證已經蕭條了數十年的社區重新煥發活力，讓那些希望在這個進程中發揮積極作用的人有機會開始新的生活，無論他們是什麼膚色、什麼種族或者信奉何種宗教。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我不是政客，而是競選行政職位的市民。其他候選人渴望成為職業政客，成為政治系統的一部分，這將誘使他們濫用公共基金，為任內政府帶來貪婪、操縱和腐敗之風。我熱愛紐約市，與其他候選人不同，為了當選，我不會考慮去買選票，不會觸犯大多數選民在公投中投票贊成的法律，也不會濫用公款。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (不參加紐約市競選財務計劃之候選人)

William C. Thompson, Jr. 市長



登記黨派：民主黨

職業：紐約市審計長

職業背景：公共財政

學歷：塔夫斯大學 (Tufts University) 政治學文學士

從屬機構：塔夫斯大學理事會理事，美國自然歷史博物館、布碌侖兒童博物館、皇后區公共圖書館、紐約野生動物保護學會和全紐約市商業促進地區委員會當然委員

以往公職經驗：紐約市教育委員會委員和主席，布碌侖副區長，國會首席顧問

與我的競選組織聯繫方式：info@thompson2009.com

網址：www.thompson2009.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？作為市長，我最優先考慮的事情將是發展經濟和創造就業機會。我將重視各大區的經濟發展，擴大成功的產業，尋找新的商業機會，保證每個紐約人都受到尋找報酬優厚的工作所需要的職業技能培訓，讓他們重新回到工作崗位上去。我將重視長期的解決方案，保證我們的社區象華爾街一樣受到尊重。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？對於任何市長來說，最大的責任都是保證每個社區的每個紐約人都有機會實現他們的夢想。作為市長，我將：

使紐約成為消費水準更低、更適合居住的城市。

為每個孩子提供優質的教育，同時重視家長和教育家的重要作用。

保證所有紐約人生活在一個安全、衛生的城市裏。

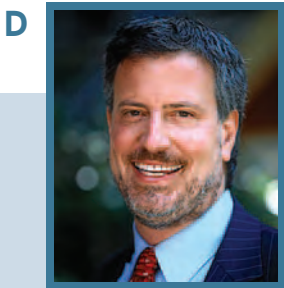
提高獲取重要社會服務的便捷性，幫助陷入困境的紐約人。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？作為一個一直居住在紐約的紐約人，我不僅了解紐約市的各個社區，也了解各個行業的紐約人所面臨的日常挑戰。過去七年裏我一直擔任紐約市的高級財政官員，我已經幫助市政府運轉得越來越精明，越來越好。我將利用我的行政經驗、財政管理技能和對紐約人日常需要的了解引導這個城市向前發展。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

公眾利益倡導人 民主黨初選

Bill de Blasio 公眾利益倡導人



登記黨派：民主黨

職業：紐約市議會議員；全民福利委員會主席

職業背景：2000 年希拉蕊·克林頓競選美國國會參議院的競選經理；美國住房及都市發展部門區域主任；市長 David Dinkins 的助手

學歷：哥倫比亞大學國際和公共事務學院碩士；紐約大學學士

從屬機構：工作家庭黨

以往公職經驗：2002 年至今任紐約市第 39 市議會 (布碌侖) 議員，第 15 社區學校董事會成員

與我的競選組織聯繫方式：deblasio2009@gmail.com

網址：<http://www.billdeblasio.com>

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？紐約人在市政府里需要一個強有力的、獨立領導人，他將為我們的社區和家庭而奮鬥。在經濟危機時期，我們必須幫助那些不能幫助自己的人。作為公眾利益倡導人，我將是紐約市兒童、窮人和弱勢群體、得不到服務或看不見真相的居民們的倡導人，他們的呼聲經常被市政廳忽視。沒有說客或不屬於特殊利益集團的紐約人，可以而且應該有一個獲勝的公眾利益倡導人。這些人使紐約市保持運作，這些人也最需要一位倡導人。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我有兩個孩子在紐約市公立學校上學，我理解高品質教育的重要性。作為公眾利益倡導人，我將努力減少班級學生人數，使學校更安全，並防止課堂資金被削減。我也將努力確保每一個社區的紐約人都能去已開放和準備完善的醫院就診。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我妻子 Chirlane McCray 和我選擇在此居住並撫養我們的兩個孩子，是因為紐約市是一個充滿活力和多樣化的社會，在這裏，你的與眾不同之處正是你的特點。但市政府經常不聽取民眾的呼聲，社區沒有得到他們所需要的支援。同時，有錢有勢的人的聲音淹沒了所有其他人的聲音。我在爭取任期限制中發揮的作用將是我作為公眾利益倡導人要發揮的作用：培養和增強社區在市長犯錯時勇敢地與其對抗。我將努力恢復紐約市對不同文化、社區和觀點的重視。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Eric Gioia 公眾利益倡導人



登記黨派：民主黨

職業：市議會議員

職業背景：2001 年當選西皇后區代表；市議會監督和調查委員會主席

學歷：曾就讀於第 11 小學、第 125 中學和皇后區的聖法蘭西斯預科學校；夜間當看門人和服務業僱員國際聯盟 (SEIU) 32BJ 會員以支付紐約大學的學費；喬治敦大學法學院

從屬機構：無

以往公職經驗：克林頓總統白宮顧問辦公室法律助理

與我的競選組織聯繫方式：teamgioia@ericgioia.com

網址：www.EricGioia.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？需要為紐約市的中產階級以及努力成為中產階級的人做的事很多。工作的人發現日子過得更艱難，隨著糧食價格和煤電費用的上漲，加上租金的提高，現在中產階級正在被逐漸榨幹。這不僅僅是我要解決的另一個問題-它事關像我的家庭一樣的中產階級家庭是否能在在這個城市

有一席之地。我將是紐約市的公眾利益倡導人，一位做的比說的多的公眾利益倡導人。我有改善學校、爭取平價住房和創造能提供較好薪水的就業機會的豐富經驗。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？政府應該為人民服務，而不是和他們對著幹。例如，原本在我們的城市有 20 萬兒童應該有資格獲得免費醫療服務，但卻沒有得到，因為政府中沒有人伸出援手。作為公眾利益倡導人，我將廢除官僚制度，並與城市學校和醫院一起工作，以確保兒童獲得他們需要的醫療保健服務。我會像我當市議會調查委員會主席時所做的那樣，繼續揭露政府的浪費和管理不善的行為。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我們需要有人在市政府言行一致。我們需要有人能聽取意見，捲起袖子大幹，以找到辦法解決普通紐約人所面對的問題。我歷來善於傾聽民眾問題然後解決這些問題，廢除讓饑餓的紐約人無法獲得糧食券幫助的官僚制度，當教師用自己的錢購買學校用品時應給教師報銷費用，不讓有記錄的性侵犯者住公共住房。如果您選擇我作下一任公眾利益倡導人，我每天都會為那些辛勤工作、但卻經常感覺自己被市政府忽視的紐約人服務。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Mark Green 公眾利益倡導人

登記黨派：民主黨

職業：美國空中廣播電臺總裁；新民主主義計劃總裁

職業背景：前任公眾利益倡導人；公益律師；22 本關於政府/公共事務的書籍的作者/編輯；紐約大學教師

學歷：1970 年畢業於哈佛法學院；1967 年畢業於康奈爾大學文理學院

從屬機構：未提供

以往公職經驗：1990-1993 年任紐約市消費者事務局局长；1994-2001 年任紐約市公眾利益倡導人

與我的競選組織聯繫方式：contact@markgreen.com

網址：<http://www.markgreen.com>



1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？經濟發展 — 我們必須依靠本國最具創新精神的勞動力資產發展我們以後的經濟。為了成為“互聯網城”，我們必須刺激小企業，重新振興製造業，通過能源審計和加強自然資源保護力度創造更多的“綠色就業崗位”，詳細資訊請參見我在網站 [MarkGreen.com](http://www.markgreen.com) 上登載的《加強城市綠化計劃》(Plan for a Greener City)。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將注重改善我們的學校，招聘更好的教師，減少班級人數，提供更多平價住房，使用更多技術提高交通系統的現代化水準。

提高政府透明度可以消除市民和市政廳之間的障礙。我將再次在我市的每個社區舉行一次市民大會。了解每個社區的唯一方法是親自到那裏傾聽每個人的訴說。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我了解這項工作，因為我做過這項工作。從減少種族（區別）辨識作法到阻止公司解雇國內暴力受害者再到禁止面向年輕人的煙草廣告，作為您的公眾利益倡導人和消費者事務局局长，我一直積極勇敢地發出反對聲音。我還會繼續這樣做。

我的目標永遠是節省您的錢和維護您的健康...以及拿出解決老問題的新方案。例如，2001 年，我提議設立 311 電話，這一建議後來得到落實。但是，由於個人的智慧永遠抵不上集體的智慧，所以我懇請您登陸 [MarkGreen.com](http://www.MarkGreen.com) 分享您自己的新想法。

齊心協力，我們就可以為紐約市帶來積極的變化，就像奧巴馬總統正在為華盛頓帶來變化一樣。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Norman Siegel 公眾利益倡導人

登記黨派：民主黨

職業：民權律師

職業背景：MFY 法律服務專案主管；紐約公民自由聯盟執行主管；私人業務，代表 9/11 遇難人員的家庭和挑戰對西 Harlem/Manhattanville 區土地徵用權的各相關方

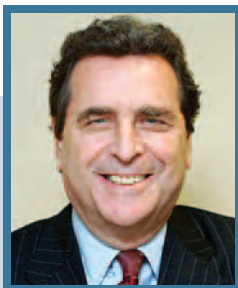
學歷：New Utrecht 高中；布碌侖學院；紐約大學法學院

從屬機構：Jackie Robinson 基金會董事會成員；Amadou Diallo 基金會司庫；摩天大樓安全運動法律顧問

以往公職經驗：1997 年 - 1998 年，市長辦公室警員與社區關係事務小組成員

與我的競選組織聯繫方式：info@normansiegel.com

網址：www.normansiegel.com



1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？復興我們的經濟。這次經濟衰退是一個嚴峻的挑戰，但它也是一次改革我們政府的機會。專注於解決問題、主張給出解決方案以及支持小企業的公眾利益倡導人會發出強烈的信號：市政府關注我們的經濟痛楚，期望找出新方法以在收入下降時期提供服務。在困難時期我們一貫表現出色，我們將在 2009-2010 年獲得成功。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？公共教育。我們必須為所有年輕人提供高品質的教育，並且確保父母們得到尊重並參與到這一過程中來。

平價住房對教師、警官和消防員無法承受他們所服務社區的房價時非常重要。

綠色工作是一個雙贏的計劃。我們可以改善我們城市的基礎設施，讓它在環境方面發展更持久，同時為紐約人提供報酬優厚的工作。

平等。我們要消除基於種族、性別、性取向、宗教、年齡和身體殘疾的歧視行為。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我的事業是為所有人爭取公平、平等和正義。我要在每個區設立辦公機構，以便人們有地方表達他們的不滿。很多紐約人仍然敢於夢想未來應該是怎樣的，而不只是滿足於現狀。讓我們一起努力，我們就能實現這些夢想。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Imtiaz Shabbir Syed 公眾利益倡導人

登記黨派：民主黨

職業：律師

職業背景：註冊會計師

學歷：法學碩士（商法和稅法）；經濟學碩士；英國特許管理會計師公會會員（倫敦）；英國特許秘書及行政人員公會會員（倫敦）

從屬機構：美國最高法院律師協會；紐約郡律師協會；自由職業者聯盟

以往公職經驗：參加公益活動 - 法律諮詢服務

與我的競選組織聯繫方式：attorneysupcourt@aol.com

網址：www.imtiazsyed.com（正在建設中）



1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？在這種經濟崩潰時期創造就業崗位

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？全面改革移民政策，平價住房，為小企業提供信貸，改善生活品質，讓家長參與學校管理，倡議市長從教育政策委員會的六個席位中拿出兩個席位給代表優質公共教育的公眾利益倡導人，實施一定程度的財政管制，檢查大型資本密集項目是否存在任意審批行為。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？擔任經濟學家、銀行家、成本和管理會計、特許行政人員、管理顧問、預算和財政政策分析師以及律師超過 25 年，這為我提供了豐富的經驗，可以在紐約市更好地為公眾利益服務。提供法律服務時我深入地接觸社區，這使我非常清楚紐約市民所面臨的日常問題。作為本市居民，我能體諒他們的需要，因為在過去的三十年裏，我住的是租賃公寓，坐的是地鐵，也遭遇了同樣的問題。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Salim Ejaz 審計長



登記黨派：民主黨

職業：審計主管 - 最近剛退休

職業背景：40 年的財務工作專長；曾經在政府和商業企業擔任高級管理職務。在過去 12 年中，擔任一個大型地方政府的審計主管，審計出五億美元的浪費

學歷：註冊會計師 (CPA)，成本與管理會計，特許會計師

從屬機構：曾擔任一家地方民主黨俱樂部的副總裁

以往公職經驗：曾在一個大型地方政府擔任高級管理職務 12 年

與我的競選組織聯繫方式：sal@salejaz.com

網址：http://www.salejaz.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？由於我曾在政府和商業領域擔任高級財務經理，具有豐富的切身經驗，因此，我了解在哪些領域可以做到**數億美元的節省**。

我的首要目標是：消除浪費和欺詐；迅速大幅度地提高效率；增加透明度；摒棄裙帶主義。

通過我的努力所節省的巨大開支，將用於增加**就業機會、減稅、建設住房和提高教育品質**。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？審計長的一項重要工作是管理退休基金。在 Hevesi 先生擔任審計長期間，有人曾提出欺詐指控。我將對整個制度進行改革。我的目標是實現完全透明，並保證納稅人辛苦掙來的錢絕對不會被濫用或挪用。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？在目前失業率攀升、失去房屋抵押贖回權激增及稅收大幅提高的情況下，人們更需要作為他們的財政看護人的審計長具有必要的執業資格和經驗。我完全符合條件。我是目前**唯一擁有有效資質的 CPA。40 年的財務專業經驗**，包括擔任拿騷 (Nassau) 郡審計主任 12 年。**我曾經揭露出五億美元的浪費行為，這一工作成績非其他人能比**。我將更加努力地為我們偉大的城市工作。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Melinda Katz 審計長



登記黨派：民主黨

職業：紐約市第 29 市議會選區議員

職業背景：1999 年至 2002 年任皇后區區長辦公室社區委員會主管；1994 年至 1999 年任紐約州議會議員；1990 年至 1994 年，威嘉律師事務所協理

學歷：聖約翰大學法學院法學博士、麻州大學學士、畢業於 Hillcrest 高中

從屬機構：民主黨

以往公職經驗：2002 年至 2009 年任紐約市議會議員兼土地使用委員會主席；1999 年至 2002 年任皇后區區長辦公室社區委員會主管；1994 年至 1999 年任紐約州議會眾議員

與我的競選組織聯繫方式：melinda@melindakatzforny.com

網址：www.melindakatzforny.com

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？在與開發商談判的過程中，我將保持強硬立場，從而為中產階級家庭興建更多平價房，使他們不會由於房價過高而被迫搬出城市。我將對教育部實行財務監管，以便讓本市學校更具責任意識，因為每一名兒童都理應獲得最好的教育。我將嚴厲制止華爾街金融從業者的貪腐和欺詐行為，確保他們按規定上稅而不是將負擔轉移到中產階級頭上。我會盡一切努力根除各種浪費、欺詐和管理不善的行為，將市政府簽訂的所有合同放到網上資料庫中，這樣所有市民都可確信與我們進行交易的企業的確在履行合約。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？作為最符合資格的候選人，我擁有私營行業的從業經驗並且在市政府和州政府擔任過公職。我將不僅運用自己的知識、堅忍不拔的意志去完成各項工作，同時我對普通紐約市民所面對的各種問題有著最透徹的認識。我來自中產階級家庭並且曾就讀於紐約公立學校。工薪家庭由於各項生活成本增加而生活得非常艱難，我對此有切身體會。我將成為一個能確保市政服務機構是為那些需要它們的人而服務的審計長。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？我將努力為所有五大區的中產階級家庭創造良好的就業機會，使他們有一份能保障生活的薪水，同時讓本市所有地區重歸繁榮。在面臨下崗和不穩定就業形勢的境況下，工薪家庭正竭力維持家庭的收支平衡。我們必須使他們免繳新的稅收和費用，這些稅收和費用讓紐約市中產階級已無力維繫他們目前的生活品質。

John C. Liu (劉醇逸) 審計長



登記黨派：民主黨

職業：2001 年起紐約市議會議員

職業背景：市議會交通委員會主席；同時服務於教育、消費者事務、衛生、土地使用、合同、監督和調查以及曼哈頓下城重建委員會。任職市議會之前，John Liu 在全球一流的金融會計事務所普華永道會計師事務所管理一支精算師團隊，監督投資於財富 500 強企業養老金的數十億美元資金

學歷：John 從幼稚園到大學都是公立教育下的成功範例，這是他推動紐約市公立學校素質教育的依據。John 以優異成績畢業於布朗士理科高中，然後取得賓漢姆頓大學數學物理學學士學位，該大學屬於紐約州立大學系統

從屬機構：全國有色人種促進會皇后區會員；北法拉盛市民協會有限公司總裁；皇后區市民大會副主席；新世紀民主協會副主席

以往公職經驗：第 7 社區委員會委員

與我的競選組織聯繫方式：info@liunewyork.com

網址：www.liunewyork.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？明智地選擇美國恢復和再投資資金的紐約市份額的投資方向；為所有社區擴大經濟機會；優化養老基金回報，以保護紐約市工人的未來。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？確保受托責任制在發展中的實施，以使承諾兌現成紐約人真正的就業機會，擴大少數裔和婦女擁有企業的機會；為紐約市居民建造平價住房；根除城市機構的浪費和財政管理不善，並為紐約人來之不易的稅金支出提供充分的受托責任制和透明度。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我的財務管理專業經驗和背景，再加上我對城市預算和政府運作的了解，使我成為本職位最合適的人選。通過我所在的交通委員會的聽證會，我披露了城市交通管理局使用的兩套財務賬簿；我也根除了交通部和計程車及豪華轎車委員會的財政管理不善。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

David I. Weprin 審計長

登記黨派：民主黨

職業：市議會議員，紐約市議會財務委員會主席

職業背景：曾擔任紐約州銀行副主管和銀行業委員會秘書，從 1987 年到我當選議員的這段時間裏，曾在唐納森、盧弗金和簡萊特公司；吉德爾皮博迪公司；潘恩韋伯公司和愛德弗斯特公司擔任領導職務

學歷：畢業於牙買加高中，以優異成績獲得紐約州立大學奧本尼分校的政治學學士學位，並獲得霍夫斯特拉大學 (Hofstra University) 法律學位

從屬機構：以前和現在：皇后區東北部地區猶太社區委員會，紐約過渡時期服務組織，社區及正義全國會議，尊重法律聯盟，大牙買加開發公司，猶太人貧困問題都市委員會 (Metropolitan Council on Jewish Poverty)，美國猶太人議會，Holliswood 市民聯合會，證券業協會經濟教育基金會和布蘭代斯協會 (Brandeis Association)

以往公職經驗：請參閱職業經驗部分

與我的競選組織聯繫方式：david@davidweprin2009.com

網址：www.davidweprin2009.com



1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？我覺得現在是重新定義審計長的作用的時候了。審計長應更加積極推動和保護我們納稅人的最佳利益。要做到這一點，不僅要剷除舞弊和浪費，而且還需要有創新的辦法，來滿足我們居民的個性化需求。例如，我要在每一個區開設一個辦事處，在其他多項服務的基礎上，提供不需要預約的援助服務，解決在稅收和帳單編制上的問題上，並開展金融掃盲計劃。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？中產階級正在被擠出這個美好的城市，這個問題比以往任何時候都更嚴峻。審計長應該利用他的權力，保證這個城市的生活成本對所有人來講都是可承受的，不論是取消過橋費還是不提增水費。中產階級是這個城市的核心，但他們正在逐漸消失，我們必須利用熟練的宣傳技能和創新的財政政策來解決這個問題。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我是唯一一位在公共和私營部門有 20 多年財務經驗的候選人。在過去的 8 年裏，我一直擔任市議會財務委員會的主席。我曾是紐約州銀行副主管和紐約地區證券業協會主席。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

David Yassky 審計長

登記黨派：民主黨

職業：第 33 市議會選區議員

職業背景：過去七年擔任紐約市議會議員，市議會小企業委員會主席；布碌侖法學院 (Brooklyn Law School) 教授；參議院議員 Chuck Schumer 領導的參議院刑事犯罪小組委員會 (House Subcommittee on Crime) 首席法律顧問；紐約市管理和預算局預算分析師

學歷：普林斯頓大學文學士；耶魯大學法學院法律博士

從屬機構：獨立街區民主黨 (Independent Neighborhood Democrats)

以往公職經驗：在 Chuck Schumer 的領導下，我幫助制定和頒佈了一系列重要的反犯罪法案，包括《攻擊性武器禁令》(Assault Weapons Ban)。在市議會上，我推進立法創造就業機會、建設平價住房、減少市政府的浪費現象並重建經濟

與我的競選組織聯繫方式：david@davidyassky.com

網址：www.davidyassky.com



1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？作為審計長，我將不懈地努力使市政府承擔責任、控制市政府的費用結構、減少浪費性開支、精明地投資養老基金和創造就業機會。我將鼓勵大家投資本地企業，保證紐約在構建 21 世紀的產業方面發揮領導作用。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將積極努力提高生產率，把最好的做法從企業界帶進市政府。我將審計開支，消除浪費和要求績效。我將要求全市官僚機構提高他們的效能，鼓勵綠色建築和低排放燃料之類的环境改善措施。我將發揮對市政廳的制衡作用。在市議會上，我消除了對過度開發的補貼和威脅我們社區活力的稅收漏洞。我將大力倡導積極推進：工人權利；實行工資保護；反對貧困；保護平價住房；扶持少數族裔和婦女擁有的企業；預算改革；和可持續的公共交通基礎設施。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我使政府對績效負責和通過創新的方法增加就業機會的經歷，以及對審計長辦公室如何切實改善紐約工薪階層生活形成的設想，使我特別適合擔任這一職務。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

你知道嗎？

紐約市現在對與市政府做生意的捐款人的“給錢辦事”的捐款方法進行了嚴格限制。這些限制措施有助於確保如何利用城市資源的決定不受競選捐款人不適當的影響。

更多的資訊，請查看以下網址：

www.nyccfb.info

供參考



曼哈頓在 1785 至 1790 年期間作為美國的第一個首府。是 Penn Station 和 Grand Central Terminal 的所在地。它們是美國最繁忙的兩個火車站。中央公園是美國遊客最多的城市公園。

你所在區的候選人

區長 區長是各區的首席行政長官。區長有權在準備年度行政預算時，代表本區與市長協商；針對預算重點、基本建設及其它事項提出建議；審核區內土地使用和市府設施選址；監督市政府提供的服務與各項合同的履行狀況；以及向市議會提出立法案。區長的年薪為 \$135,000。

雖然區長選舉不舉行初選，但你仍可以投票選舉其他市府官員，所以請在 2009 年 9 月 15 日早晨 6 時至晚上 9 時去投票。



市議會議員 市議會是紐約市政府的立法或法律制定機構。市議會的職責包括通過地方法律、對有關土地使用作出決策、調查和監督政府機構以及核准紐約市的預算。每位議員分別代表 51 個紐約市議會選區中的一個。議員每年的基本工資為 \$112,500，市議會的領袖及各委員會主席還有額外收入。除了在議會任職外，議員還可以另外兼職。

第 1 市議會選區

民主黨初選

Margaret S. Chin (陳倩雯)
Alan J. Gerson
Peter Gleason
Arthur Gregory
Jin PJ Kim (金真海)

第 2 市議會選區

民主黨初選

Rosie Mendez
Juan Pagan

第 3 市議會選區

民主黨初選

Yetta G. Kurland
Maria Passannante-Derr
Christine C. Quinn

第 4 市議會選區

共和黨初選

Ashok Chandra
Neal D'Alessio

第 7 市議會選區

民主黨初選

Victor Armando Bernace
Juan Erazo
Robert Jackson
Felix E. Jerez

Manuel Lantigua
Fred Masson

第 8 市議會選區

民主黨初選

Gwen Goodwin
Melissa Mark-Viverito
Robert Jay Rodriguez
Thomas Santiago*
Calvin Carlton Solomon
Francisco A. Spies, Jr.*

第 9 市議會選區

民主黨初選

Carlton Berkley
Landon Chad Dais
Inez E. Dickens

第 10 市議會選區

民主黨初選

Francesca Marisol Castellanos
Luis Ambrocio Facundo
Guillermo Linares
Richard Realmuto
Ydanis Rodriguez
Cleofis Sarete
Francisco A. Spies*
Ruben Dario Vargas
Manny Velazquez

* 候選人沒有及時提交本選民指南需要列出的個人資料。

Margaret S. Chin (陳倩雯)

第 1 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：目前為全職候選人

職業背景：前教育家及亞洲人平等協會副執行長

學歷：第 130 小學，第 65 初中，布朗士理科高中，紐約市立學院教育學學士

從屬機構：全國婦女組織、紐約移民聯盟、人口普查顧問委員會、社區與住宅發展協會、華埠共同發展機構

以往公職經驗：第一和第三社區委員會，紐約州民主黨委員會

與我的競選組織聯繫方式：MargaretChin2009@gmail.com

網址：www.MargaretChin.com



1. 如果你成功當選，你在第 1 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？住宅是紐約市當前的頭等大事。我將與政府、社區和業界通力合作，保護平價房。發展不能趕走我們社區的建設者。我可以解決住宅危機。我將致力於強化房租管制和穩定法，廢除《奧史特法》和《脫離租金管制法》，同時提高法令的執法力度。如果開發商獲得政府補貼和免稅特權，他們就必須為我們的社區提供福利。我將努力確保政府資源和專案會使居民們收益。

Alan J. Gerson

第 1 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：議會議員

職業背景：Kelley, Drye & Warren, LLP 的律師；18 年服務於美國陸軍預備隊；10 年上尉（已退役），義務為法律案件服務

學歷：紐約市公立學校，Stuyvesant 高中，哥倫比亞學院和法學院

從屬機構：慈善和宗教組織領導者；以下機構的會員：塞拉俱樂部；波多黎各家庭學院；石牆民主黨俱樂部

以往公職經驗：第 2 社區委員會主席；紐約州開放政府委員會；Village Reform 民主黨俱樂部主席；唐人街民主黨聯合組織副主席

與我的競選組織聯繫方式：friendsofgerson@gmail.com

網址：www.gerson2009.com



1. 如果你成功當選，你在第 1 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？適居程度和負擔能力；發展經濟和重建時把適居程度擺在首位，保證警員、消防和包括我的救護升級計劃的醫療衛生服務；執行我提案的噪音和空氣法律；繼續我保護歷史遺產的成功做法；實施社區交通的建議；按我的計劃建立新的學校；使用我創建的兩個房屋信託基金，保存和建設平價住房，包括老年人住宅，確保平價的藝術場所。

Peter Gleason

第 1 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：民權及環境律師

職業背景：紐約消防隊消防員；紐約警察局警員；總督島美國海岸警衛隊上尉

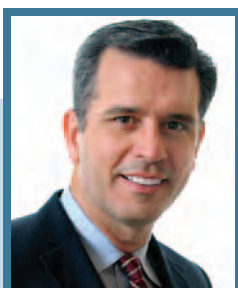
學歷：紐約市立大學法學院法律博士；紐約州立大學帝國州立學院理學學士

從屬機構：下城獨立民主黨（贊助）；穿制服消防隊員協會；後備軍官協會；電影演員工會

以往公職經驗：消防員；警官；海岸警衛隊聯絡，埃克森伐耳迪茲清潔專案 (Exxon Valdez cleanup)

與我的競選組織聯繫方式：PJGleason@aol.com

網址：www.Pete2009.com



1. 如果你成功當選，你在第 1 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我相信，我們的社區需要在市政廳擁有高效透明的代表權。如果不選舉一個具備實現目標所需的技能和經驗的市議會議員，我們將永遠也無法在平價住房、良好的公辦學校和公共交通方面取得進展。我永遠也不會將我自己的事業發展置於選區的利益之上，而且我也

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？在教育方面，我將提高和加強學生家長的參與度。社區教育委員會需要更多權力以使教育局擔負相應的責任。我將努力消除學校人滿為患的現象並減少班級人數。我們必須主動找到合適地點來興建新的學校。我承諾我將努力減少班級人數。我關心勞工和就業問題。我們必須向小企業提供支持，提高工薪家庭生活收入，重新審查華埠/下東城帝國區規劃並增加該地區的影響力。我能讓私營和公共行業進行合作，共同為居民提供就業機會，提供合理的工資與福利待遇。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我在這個社區有三十年以上的公職經驗，最近我剛加入亞洲人平等會 (AAFE) 任職，負責公共利益倡導和社區組織工作。我致力於保護並興建平價住宅，讓市民更方便地享受到各種服務，讓移民和工薪家庭擁有平等權利。我曾服務於以下非盈利性機構：紐約移民聯盟主席、社區與住宅發展協會會員。華埠共同發展機構 (CPLDC) 創建者之一並兼任副主席。我在第一和第三社區委員會擔任過委員，1986 年至 1990 年被推選為民主黨州委員會委員。我的背景、對本地情況的了解以及我的領導經驗讓我能夠成為第 1 市議會選區的代言人。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？加快世界貿易中心的建設進度。紀念館必須按時開放；在保證生活品質的同時，計劃必須按時進行；表演藝術中心仍然開放；公共汽車和交通計劃必須得到執行。儘管州政府沒有在這項進程中賦予市議會任何職權，但是由我擔任主席的委員會通過讓人們關注這項進程，已經保證：把平價住房居民和小企業納入援助計劃中；獨立的環境評價；以及談判取得進展。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？使學校、公園、老年人中心的設施和活動在我們區的各個角落繁榮起來，因為我聽取所有社區居民的呼聲並和他們合作，與有強烈和不同觀點的人們達成共識。我廣泛的立法紀錄（主要/共同擬定了 60 多個法案）包括保護學生免遭騷擾、平價住房、減少柴油污染、噪音控制和加強施工安全。我還創建了行動方案，它們成為了全國的範例：老人有免費的扶手杆，青年水手計劃，預防乙型肝炎的倡議和為無家可歸的青少年在避難場所提供床位。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

不會違反投票者的意願而延長我自己的任期。我將恢復過去八年中我們社區一直缺少的正直和效率。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將把每天的工作重點放在以下方面，即在不過度開發的前提下擴大平價住房的建設，確保我們社區中每一個孩子都能上很好的公立學校，並且保證我們的街道和地鐵的運轉，使我們當地的企業能夠不斷壯大。第 1 市議會選區是世界上最具有活力的地方，我會努力保持其特點，盡力提高我們的生活品質。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我是一個進步的民主黨人，致力於進行真正的變革。雖然我與我的競爭對手在許多問題上有著同樣的看法，但我相信，從我自 1981 年以來在社區擔任民權及環境健康律師、消防隊員和警員的公共服務經歷可以看出，我一直在致力於改善我們選區的生活品質方面取得具體的成效。無論是在法庭為公立學校的安全而據理力爭、在夜裏值班巡邏還是對 9.11 事件後做出反應，數十年來我一直在為我們社區的安全和舒適生活而努力工作。

在市議會，我將代表我們社區的進步呼聲，爭取實現我們所需要的變革。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Arthur Gregory 第 1 市議會選區

D



登記黨派：民主黨

職業：小企業業主

職業背景：我是這個社區的小企業業主已超過 25 年

學歷：Brookdale 學院政治學專業文學士

從屬機構：9/11 紀念中心講解員，特里貝卡社區緊急反應小組 (Tribeca CERT)，特里貝卡組織和 From The Ground Up 組織的創始成員，下城獨立民主黨

以往公職經驗：第 1 社區委員會委員，Speaker Silvers 下城學校和 Futerman 禮堂委員會 (Speaker Silvers' Committees on Downtown Schools and Futerman Hall) 委員

與我的競選組織聯繫方式：arthur@arthurgregory.org

網址：www.arthurgregory.org

1. 如果你成功當選，你在第 1 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？利用技術提高責任性、親和性和透明度。該職位需要提高它所在社區居民的支持力度。目前，工作人員不能及時有效地回應社區問題。我首先考慮的事情是解決本選區居民的需要。如果當選，我將保證設立選區辦公室和創建社區網路門戶，把您與您所在社區的政治世界聯繫起來。讓居民知道他們所在社區預先安排的活動、道路封閉、停車、學校資訊和其他重要事件。本選區的每一個社區都將有自己專用的網址，以保證每一個地區

都能立即處理自己的事宜、疑問和顧慮。當今世界是在互聯網上運轉的，因此當今的政府也應當如此。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？改善教育。作為年輕孩子的父親和下城社區的代言人，我一直在呼籲設立更多的學校和提高教育水準。隨著在第 1 選區落戶的家庭不斷增多，這一問題現在尤為重要。平價住房、停車和促進我們社區內的小企業也是我優先考慮的事情；欲了解更多資訊，請登錄 www.arthurgregory.org。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？作為一個企業業主、有家室之人和政治活動家，我見證了我們社區最近幾年發生的許多變化。我的社區服務經歷證明了我對社區的貢獻和我為居民所提供的服務。**如果當選，我將利用現代化的技術提高責任性，讓政府回歸人民。**

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Jin PJ Kim (金真海) 第 1 市議會選區

D



登記黨派：民主黨

職業：非營利機構的主管：領導紐約市和全美的反貧困計劃

職業背景：SingleStop USA 計劃前副總裁：制定創新計劃，把紐約市的工薪家庭與重要資源聯繫起來；FoodChange 前主任：領導美國最大的免費報稅運動，幫助 43,000 名紐約人獲取所得稅抵免、銀行帳戶、營養支持和健康保險；McKinsey & Company 的前商情分析師：擔任企業和非營利組織的管理顧問

學歷：哈佛大學甘迺迪政府學院公共管理碩士；哈佛商學院商管碩士；普林斯頓大學公共政策專業文學士

從屬機構：美國-以色列友誼聯盟紐約青年領袖委員會 (America-Israel Friendship League's NY Young Leaders)，城市專業人員委員會 (Council of Urban Professionals)，前普林斯頓大學理事

以往公職經驗：前第 1 社區委員會委員：生活品質和世界貿易中心重建小組委員會

與我的競選組織聯繫方式：PJ@PJKIM.COM

網址：WWW.PJKIM.COM

1. 如果你成功當選，你在第 1 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？曼哈頓下城是紐約市發展最快的居住區，但是政府服務一直滯後。我們需要解決一個最緊迫的危機，**公立學校過度擁擠**，保證任何家庭都不會經歷讓孩子呆在等待名單上的痛苦。我們還需要解決**可承受能力、失業、停車空間不足、公共安全和公共交通**等問題。我將提供強大的、有組織的選民服務，保證第 1 市議會選區得到公平數量的政府服務。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？地方政府必須為忙於工作和家庭的居民提供更加便捷的服務。我將推出衛星辦公室、延長服務時間，提供互動式網站，優先考慮所有居民針對如何改進我們的社區所獻出的最佳建議和集體智慧。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我對社會公正和專業管理充滿熱情。我充滿**新的領導能力和新鮮的能量，並且有能力把人們團結在一起**克服我們的新挑戰。作為一名非營利機構的主管，我創造了把工薪家庭、孩子和老年人與重要資源聯繫起來的“常識”法。我將把相同的能力帶到**解決問題和搭建橋樑**上來，以應有的熱情和職業水準服務第 1 市議會選區。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

第 2 市議會選區 民主黨初選

Rosie Mendez 第 2 市議會選區

D



登記黨派：民主黨

職業：紐約市市議員

職業背景：市議會女議員 Margarita Lopez 的幕僚主任；Rutgers 法學院公益職業顧問；布祿侖法律服務中心律師/IOLA 研究員

學歷：哥倫比亞大學 Revson 研究員；Rutgers 法學院；紐約大學；紐約市公立學校 (K-12) 和啟蒙教育 (Headstart) 計劃畢業生

從屬機構：Rutgers 法學院貸款償還協助計劃委員；以下機構的前委員：第 3 街區顧問委員會，下東城和平與公正聯合會 (LES United for Peace & Justice)，下東城聯邦信用聯盟 (LES Peoples Federal Credit Union)

以往公職經驗：紐約市議會女議員 (2005年 - 2009年)；市議會議員 Lopez 的幕僚主任 (2000年 - 2003年)；第 74 州議會選區民主黨選區領袖 (1997年 - 2005年)

與我的競選組織聯繫方式：rosie@rosiemendez.com

網址：www.rosiemendez.com

1. 如果你成功當選，你在第 2 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？從 90 年代以來，第 2 市議會選區出現的過度開發、豪華住宅和大量的社區設施改變了我們社區的特性。作為市議員，我與居民一道實施了多個基於社區的分區計劃，限制高層建築，建設平價住房。我已經提出並將致力於通過立法，要求建設更多的平價住房、修改對社區設施的限制性規定和保護標誌性建築。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？享受幽靜。我的社區已經因為過度開發而飽和，熱鬧的酒吧和餐館導致了嚴重的噪音和交通堵塞。我將繼續與居民和市府機構合作，努力保證附近的居民能夠靜靜地享受他們的生活。

教育：我們需要從縮小班級規模和課後計劃的資金中得到合理的份額，使每一個孩子都能成功。教師和教輔人員的工資必須足以留住我們學校最優秀的教學管理人員。學前班必須成為孩子進入我們教育系統的起點。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我已經擔任倡導人和社區活動組織者長達 20 多年，我可以把這些經驗帶給市政廳。在過去四年中，我一直是高效的立法者，而且這些立法都是針對影響我的多元化社區居民的問題。鑒於我在推進人權方面的立法工作，市公正中心人權計劃委員會把我列為第 5 位，對此我非常自豪。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Juan Pagan
第 2 市議會選區



登記黨派：民主黨

職業：紐約市立大學助理

職業背景：目前是紐約市立大學教師發展副教務長的助手；Dr. Pedro Albizu Campos 廣場的紐約市房屋管理處和 Bernard M. Baruch 房屋社區中心的前主任；紐約州認證的學齡兒童關懷提供者；NYCHA 兒童課外計劃主任；NYCHA 兒童夏令營主任；NYCHA 青少年晚間計劃主任；紐約州矯正服務局；紐約州青少年部

學歷：紐約市 John Jay 刑事司法學院；紐約市音樂藝術高中

從屬機構：無

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：juan.pagan@ymail.com

網址：JuanPagan.org

1. 如果你成功當選，你在第 2 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？保護兒童就是保護未來：當我了解到今年 9 月，36 個適齡兒童中有 17 個上不了幼稚園；3 個日托中心關閉了；住在公共住房的窮孩子的學業成績更差了；目前暴力重罪的罪犯中增長最快的群體是十幾歲的女孩；紐約市數千名 7 到 15 歲的孩子進了拘留所；我們的

孩子今年感染愛滋病的速度更快了；兒童服務行政部門 (ACS) 正在拼命為數千個孤兒尋找撫養家庭。我們的孩子是我最重要的問題。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？成立本地開發公司，從而建立商業促進區，幫助小企業創業並留住它們，為本地社區創造就業機會；開發 Seward 公園市區重建工地，為中低收入家庭建設永久性的、優質的集成化平價住宅；保護我們的環境，綠化我們的社區。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我出生在紐約的下東區，在這裏上學，所以是這個選區的終身成員。我住在這裏時，目睹和經歷了積極或消極的變化，所以我真正了解影響我們大家的許多問題。我住在紐約市房屋局的住宅新區 (NYCHA)，我熱愛我們這個豐富多彩的社區，我會努力工作，讓我們共同努力，把社區建成最有特色的地方。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

一睹候選人的螢幕風采

鎖定

和



RCN	28	CABLEVISION	109
DTV	4.2	TIME WARNER	161
COMCAST	248	VERIZON FIOS	460

74	TIME WARNER		
74	CABLEVISION		
24	FIOS	74	RCN

《視頻選民指南》向你展示市議會議員、區長、審計長、公眾利益倡導人和市長候選人的螢幕風采。

紐約市官方《視頻選民指南》中的候選人視頻陳述將從 9 月 7 日星期一開始，每天中午 12 點在 NY Nonstop 頻道和晚上 8 點在 NYC TV、74 頻道直播，直到 9 月 15 日初選結束，敬請準時收看。



紐約市
競選財務理事會

本《視頻選民指南》由市選民協助委員會 (VAC) 和 NYC TV、NBC New York 以及紐約市競選財務理事會共同協調播出。

全部《視頻選民指南》中所列出的候選人陳述的英文版和西班牙文版，以及為某些指定的選區而翻譯的中文版和韓文版均可在 www.nyc.gov/video voter 獲取，或致電 311 獲取。

請登入網站 www.nyc.gov/video voter 和 NBCNewYork.com 觀看《視頻選民指南》

Yetta G. Kurland

第 3 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：教育家和民權律師

職業背景：有差不多 20 年的從教經驗，包括創建替代語言和文化資源中心，且過去 10 年作為紐約大學教育學院的副教授執教，為紐約公立學校培養教師。將近 10 年的公共利益和民權法律工作，包括成立民權律師事務所，為社區無償提供法律服務

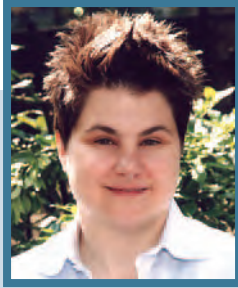
學歷：布碌侖法學院法學博士，紐約州立大學水牛城分校美國亞洲研究碩士、婦女研究學士

從屬機構：紐約州律師協會、紐約市律師協會、紐約男女同性戀法律協會、504 民主黨俱樂部、婦女媒體中心、全美律師公會紐約市分會、石牆民主黨紐約市分會、人道選民紐約聯盟的會員

以往公職經驗：石牆民主黨紐約市分會副主席，全美律師公會紐約市分會執行委員會，紐約婚姻平等理事會

與我的競選組織聯繫方式：yetta@yettakurland.com

網址：www.yettakurland.com



D

1. 如果你成功當選，你在第 3 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我認為第 3 市議會選區面臨的最重要的問題是地方政府沒能有效採納社區居民的意見。這影響了所有的事情，包括開發工作不符合社區的需要，教育體系沒有給家長適當的子女教育發言權，規劃不周進一步加劇了生活品質下降的問題。必須徵求社區居民的意見，並把它視為前進的動力，而不是阻礙。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？對我來說，其他重要的問題包括交通、平價住房、公民自由權、養老、無障礙環境、對小企業的保護、公園和公共空間、藝術資助和善待動物。在我們的網站 www.yettakurland.com 上，你可以看到完整的清單和每個問題的位置。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我一生都在為周圍的人爭取權力。我帶來了變革的機會，並將成為我們社區在市政廳的獨立代言人。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Maria Passannante-Derr

第 3 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：律師

職業背景：私人律師事務所律師

學歷：紐約法律學校法學博士；John Jay 刑事司法學院公共管理碩士

從屬機構：Village 改革民主黨俱樂部、切爾西中城民主黨、曼哈頓第二社區委員會、建設更美的華盛頓廣場公園聯盟、紐約郡律師協會

以往公職經驗：在曼哈頓第二社區委員會任六年委員，其中兩年任主席

與我的競選組織聯繫方式：maria@mariaforcouncil09.com

網址：mariaforcouncil09.com



D

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？

1. 基本民主權利及相關問題：強烈反對在不進行公民投票的情況下延長任期期限，支援同性婚姻和有利於男女同性戀、雙性戀和變性人群體平等權力的立法

2. 恢復從預算中剔除的老年人膳食服務、相關專案及活動

3. 支持小企業生存法案

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我之所以參選是因為我們需要一個全職女議員來解決我們社區迫切需要解決的問題。我擁有相關的教育背景（法學學位和公共管理碩士）和經驗（在社區的律師事務所從事了二十五年的律師工作，在第二社區委員會擔任了六年委員，其中兩年任主席），同時獻身於我出生和成長的這個地區（我是格林威治村 - 切爾西商會的創建人之一）。作為你們的女議員，我將全天候為大家的利益奔走代言。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

1. 如果你成功當選，你在第 3 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？過去九年中“失控”的大規模開發讓我們社區的居民大失所望。有關方面沒有根據對本社區基建需求所做的全面調查進行長期規劃，以至於造成不加限制的開發和區段規劃。這導致了平價住房短缺和學校人滿為患、本地學校無法容納學童的教育危機。在當前的金融形勢下，這些問題可通過私營與公共部門合作的方式加以解決，開發商應在其開發專案中增加平價住房、公共綠地和學校建設的比例。

Christine C. Quinn

第 3 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：紐約市議會議長

職業背景：1999 年至今，紐約市議會議員；紐約市男女同性戀反暴力專案執行主任；Tom Duane 的幕僚主任；租戶組織者

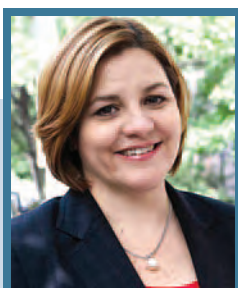
學歷：聖三一學院 (Trinity College) 文學學士

從屬機構：切爾西改革民主黨俱樂部，男女同性戀獨立民主黨，男女同性戀勝利基金會，石牆民主黨，工作家庭黨，全國婦女組織，全國流產權行動聯盟，Hells Kitchen/Hudson Yards 聯盟

以往公職經驗：第 4 社區委員會委員；市長辦公室警員與社區關係事務小組成員

與我的競選組織聯繫方式：quinn2009@gmail.com

網址：www.quinn09.com



D

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我們需要繼續努力改善我們的學校，緩解學生超編的問題，擴大全日制學齡前兒童的入托率。我把這作為優先考慮的問題。保護租戶，強化我們的出租法。使我們的街道更安全，解決生活品質問題，例如噪音干擾。改善公共交通。扶助社區企業。積極防止關鍵服務的預算被削減，包括老年計劃、我們當地的圖書館以及人類免疫缺陷病毒/愛滋病服務。繼續領導紐約州為婚姻平等而鬥爭。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我一直努力為我們的社區開展工作，為緊迫的問題尋找積極的解決方法，確保政府為最需要幫助的人而出面。這包括停建西區體育場，建設更多的平價住房，制定酒吧和餐館的禁煙令，以及保護婦女的生育權力，保留老年活動中心，幫助數千名饑餓的紐約人得到糧食券，您在 Quinn09.com 網站上能夠了解到關於這些問題和其他問題的詳細資訊。我希望在 9 月 15 日能得到您的支持。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

1. 如果你成功當選，你在第 3 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我已經努力解決並且會繼續著手解決的一個最重要的問題是保護社區，這意味著要停止不負責任的開發，全力保護公園、活動場地和綠地，保持並擴大平價住房的建設。對於把社區當作家的每個人，我們必須讓他們能夠負擔在這裡居住，同時保護它那些與眾不同的特質。

14 欲了解更多資訊，請訪問網站：www.nycfb.info/voterguide

Ashok Chandra
第 4 市議會選區

R



登記黨派：共和黨

職業：律師

職業背景：大學畢業後，Ashok 從事了法律工作，擅長專利和電信法，然後開始為彭博資訊工作，從事新產品開發

學歷：德克薩斯大學主修生物化學和英語；Fordham 大學法學院畢業，在那裏被選為《Fordham 知識產權、媒體和娛樂法律雜誌》的總編輯

從屬機構：紐約州律師協會；紐約青年共和黨人俱樂部有限公司副總裁

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：chandra@chandrafornewyork.com

網址：www.chandrafornewyork.com

1. 如果你成功當選，你在第 4 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？在這艱難的經濟時期，政府和我們自己的家庭一樣，必須“少花錢多辦事”。但是，紐約市議會使我們陷入數十億美元的赤字，這還只是表面文章。過多的開支導致過多納稅，使企業和居民都逃離上東區。大群人的離去正在破壞我們社區的結構，這種情況必須停止。我會努力減少城市的開支和稅收，從而保護我們社區的未來。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？首先，保護我們選區內的平價住房事關重大。如果法律的任何修改會傷害東區的居民，我就會加以反對。

其次，我想在今天的公立學校系統擴大最成功的計劃，也就是特許學校。這些獨立的公立學校為孩子和家長提供更多的教育選擇，而成本比傳統的公立學校低，很少的納稅就可以提高教育的水準。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我的專業經驗和所受的教育使我有充分的資格擔任市議會議員的職位，但我想我能給議會帶來這個競選中多數候選人沒有的東西，即從新的角度來評價許多老問題。我是最佳的候選人，因為我保證會帶領大家走一條銳意改革的新路。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Neal D'Alessio
第 4 市議會選區

R



登記黨派：共和黨

職業：房地產培訓學校的業主，專門為銷售人員和經紀人開設的續教和領取執照前的課程；還是產權保險公司的業主

職業背景：我在抵押銀行業做得非常成功

學歷：最近，Neal D'Alessio 獲得了 Pace 大學公司財務專業的商管碩士。他就讀的學校就是位於布碌侖橋下的紐約市校園。在布碌侖學院，他獲得了教育學學士學位。他還是紐約市公立學校系統的畢業生，對此他非常自豪。就讀的學校包括 FDR 高中、Shallow 初中和第 160 小學

從屬機構：大都會共和黨俱樂部

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：neal@bestreschool.com

網址：www.nealforcitycouncil.org

1. 如果你成功當選，你在第 4 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？孩子是我們的未來，我們必須使他們的教育成為寶貴而愉快的體驗。中學生應該可以優先選擇最近的學校。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？城市預算必須削減，不該把什麼都奉為神聖。地鐵和巴士票價都是 2.25 美元就是胡鬧。因為稅率高，公司和人們正在紛紛離開，所以必須減稅。交通一片混亂，在最擁擠的路段，必須減少雙層巴士的數量，計程車必須遵守交通規則。在巴士專用線的生效時段，公交專用道必須專用，這可能意味著不允許汽車在這些時間右轉。為了不堵塞交通，必須鼓勵清潔車在非高峰時段清運垃圾。餐館和酒吧不能在不合理的時間在營業設施之外招攬顧客，不讓人們睡覺。雖然紐約是個不夜城，但我們的居民必須休息。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我覺得我最寶貴的資產就是：我是土生土長的紐約人。我在這個城市上學，所以我了解教育系統對我們社會有多重要。對議員來說，有財務背景是最寶貴的經驗。我們的城市需要能夠恢復這個城市健康的財政狀態的議員。我愛我們的城市，請支持我，我會把它打造成全世界最好的城市，讓它適合旅遊和娛樂，最重要的是適宜居住。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

供參考

補助資金通過競選資金計劃分配，能夠讓少少捐款的紐約人能在市選舉中發出很大的聲音。該公共補助計劃的捐款金額上限為 175 美元，比率是 6 美元對 1 美元，這意味著如果你的捐款為 10 美元，對競選市府官員的一位候選人來講，總價值為 70 美元。這意味著候選人可以有更多的時間與潛在選民而不是與“特殊利益”團體進行溝通。

Victor Armando Bernace

第 7 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：律師

職業背景：John Jay 學院副教授，紐約大學講師，約翰·甘迺迪和喬治·華盛頓中學的教師，布朗士獨立生活服務組織理事會，對地方檢察官辦公室提起了重罪毒品案件訴訟，人權研究員

學歷：在我們本地的公立學校刻苦學習 [第 98 小學，第 52 初中，約翰·甘迺迪高中]，然後從紐約大學畢業，1991 年與成功的校友巴拉克·奧巴馬總統一同畢業於哈佛法學院

從屬機構：紐約市律師協會會員

以往公職經驗：當選過教師聯合會的工會代表

與我的競選組織聯繫方式：NewYorkersForBernace@gmail.com

網址：www.Bernace.com



1. 如果你成功當選，你在第 7 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？2001 年，我們現任的市議會議員在辯論中被問到：他是否會把公園的開銷加倍。他說“是”，但我要說“不”。公園是美麗和必要的，但保護基本服務、老年人和孩子的最好方法不是靠不負責任地承諾增加開支以達到當選的目的。我們都在這段艱難的經濟時期努力奮鬥，部分原因是我們的領導人沒有採取不受歡迎但卻是必要的行動。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？作為本地扶輪社的主席，我努力改善我們的社區公園，減少愛滋病在母嬰間的傳播，幫助退伍軍人，提高人們的環保意識。作為候選人，言行一致，所以請給我們的競選組織發送電子郵件，不要用紙張郵件，我們會給您發送電子版的活動資料。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我們的經濟體系已經被徹底動搖。我們需要全新的進步民主黨，他們不屬於給我們帶來混亂的政治團體。長久以來，我們讓政治家採取敷衍的方式，只要說“是”就皆大歡喜。我們需要有人不怕對選民直抒胸臆。

我懇請大家加入我們的選舉並為我投票，我沒有顯赫的出身，但我知道讓自己擺脫貧困需要付出什麼，並記得貧困是怎樣一種滋味。當選後，我保證真誠面對選民，解決我們社區和國家面臨的重要問題。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Juan Erazo

第 7 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：個體經營者，從事保險和房地產經紀、公證和私人服務

職業背景：個體經營者，從事保險和房地產經紀

學歷：大學同等學歷

從屬機構：CLUB DEPORTIVO Y CULTURAL LOS BRAVOS 漢密爾頓高地商會

以往公職經驗：為我的社區服務 18 年

與我的競選組織聯繫方式：electjuanerazo@gmail.com

網址：www.electjuanerazo.com



2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？

預防和整治擴大家庭暴力和青少年幫派暴力的計劃

增加老年人法律服務，幫助他們對抗房東，以保持公寓的品質

減少班級人數，改善家長和教師的關係

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

因為我們的社區需要一個領袖做出不懈努力，把所有居民團結在一起。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

1. 如果你成功當選，你在第 7 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？

增加更好的醫療和牙科設施

針對住房租賃管理制定更有效的計劃

禁止房東向小企業轉嫁地產稅

在選區成立更多的租戶協會

設立成人夜校

Robert Jackson

第 7 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：紐約市議會議員 - 立法機構成員

職業背景：勞資關係與調查

學歷：大學：紐約州立大學 New Paltz 分校 (74 級)；

小學與中學：紐約市公立學校

從屬機構：財政平衡運動；紐約州立大學 New Paltz 基金會董事會；Malcolm X 和 Betty Shabazz 教育與文化中心

以往公職經驗：1986 年至 2001 年第 6 社區學校理事會 (曾擔任主席 7 年)

與我的競選組織聯繫方式：robertjackson4ny@gmail.com



2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我是小企業生存法案的主要發起人，該法案將為面臨租金大幅增加的好商業租戶確立一項仲裁程式。我對教育非常熱衷，這不僅由於我自己的生活經歷，而且還緣於社會正義。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我在許多問題上秉持堅定漸進的立場，這一點選民有目共睹。我的成就包括：主張在城市合同競標過程中擴大少數裔和婦女擁有企業的作用，及通過平等利益法案等。我曾在市議會中扮演惠及我們社區成員的多項領導角色；我目前擔任市議會黑人、拉丁裔和亞裔委員會的聯合主席。同時，我還是市議會預算協商小組成員，該小組負責確定市議會的工作重點，並代表市議會與市長辦公室的預算協商小組進行預算談判。我對代表第 7 市議會選區居民的義務非常看重，認為這是我的光榮也是我的義務。我對這項工作始終保持很大的熱情和精力。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

1. 如果你成功當選，你在第 7 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我一直強調，我們社區成員的安全和福祉是我首要關注的問題。在目前的經濟環境中，我們所面臨的最大挑戰是維持基本的服務。我主張將公共資金用於老年人服務、住房保障、醫療健康和教育等事業。我提出的預算建議一直包括對社區活動的支持。這種活動可以鼓勵建立真正的社區關係，這是將我們團結在一起並讓我們的街道變得更加安全和友好親近的紐帶。人們常說，紐約是由一系列的社區組成的。我認為，這是我們能夠和諧共處的關鍵。

Felix E. Jerez 第 7 市議會選區

D



登記黨派：民主黨

職業：記者，傳教士，社區活動家

職業背景：我在《Listin USA》、《IMPACTO the Latin News》和《El Nuevo Hudson》工作過。1997 年，Jerez 創辦了自己的報紙，名叫《El Globo and Latin Post》。他還擁有環球娛樂公司 (Globo Entertainment Inc)，負責指揮、組織來自世界各地的演員、歌手和藝術家舉辦音樂、文化和戲劇活動

學歷：畢業於 Masters 傳媒大學，兼修神學

從屬機構：民主黨俱樂部政黨北曼哈頓民主黨俱樂部，Heavenly Vision Cristian 中心神學老師

以往公職經驗：Felix Jerez 曾為巴拉克·奧巴馬 2006 年的競選活動效力。由於社區工作的成績突出，他還獲得了布朗士區長 Adolfo Carrion 的嘉獎。還在紐約警局第 52 警區做了 2 年的輔警

與我的競選組織聯繫方式： jerez2009@vipze.com

網址： www.jerez2009.us

1. 如果你成功當選，你在第 7 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我最擔心的就是我們選區居民的住房不夠。為了我們選區的居民，我將實施一個巨大的建設專案，建造 10,000 套新公寓供那些真正需要的和低收入的人使用，範圍包括華盛頓高地、晨邊高地、Inwood、西哈林區、漢密爾頓高地的所有地區。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我們將立即創辦職業和技術學校，**免費**提供各類技術課程。學習的課程包括電工、水暖、美容美髮、時裝設計、裁縫、糕點製作、烹飪、CDL 駕駛、花店等。課程為期 6-8 個月，我們的社區能夠幫助開始職業生涯的勞動階層融入社會。課程結束後，我們還會為學員介紹工作。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？使我成為第 7 市議會議員最佳人選的條件是：在迄今為止相當長的一段時間內，我一直是第 7 市議會選區的居民 (**成員**)，並且看到了巨大的變化，但不一定都是好的變化。我知道作為第 7 市議會議員，我將能夠欣賞和重視對居民們的**尊重**，而這正是我們社區所缺乏的。我目睹了不合理的現象，而我們的市議會議員仍然對此熟視無睹。我將為**你們**努力工作，團結起來，我們就能做出**改變**。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Manuel Lantigua 第 7 市議會選區

D



登記黨派：民主黨

職業：退休

職業背景：紐約市警察局 - 警官

學歷：紐約市立大學的應用科學和電氣工程，警員職業：學院、警督學院、家庭暴力、學校安全、領導、反恐怖主義、種族關係

從屬機構：警員聯誼會、警官慈善協會、多明尼加警員組織 (DOMINICAN OFFICERS ORGANIZATION)、美籍多明尼加人圓桌會 (DOMINICAN-AMERICAN ROUND TABLE)

以往公職經驗：提前教育老師 (2 年)，警官 (23 年)

與我的競選組織聯繫方式： lantigua4ny@gmail.com

1. 如果你成功當選，你在第 7 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？作為你們的議會成員，我將領導大家為真正的平價住房租金控制法而戰，而且平價住房方案應當是市議會來制定，而不是奧本尼。我們的小型企業在當前的租賃法下不會繼續長期的存在。它們是我們選區的經濟支柱，為我們提供就業並為我們的居民提供極為重要的服務。法律雖然看上去很嚴格，但不法房主仍然逃脫了多種對其違法行為的處罰。檢

查人員必須在規定的時間內處理投訴，並且要通知投訴者調查結果。市內的每棟建築都應定期檢查。先發性比反應性更具成本效益。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？未來總是屬於那些必須工作 (真正工作) 的年輕人，為了保證我們的孩子為未來做好準備而改善我們的傳統教育體制，我們必須為他們提供其他選擇。在我們自己的社區創建職業課程、發展地方企業和學校之間的合作專案將對實現目標大有幫助。我們的大多數孩子在 18 歲前都已經“按過指紋”。再次，先發性比反應性更具成本效益。這是可行的並且是必須要做的。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？在其位，謀其職。經驗。作為第一代移民，我從最底層開始做起並得到晉升。我 1978 年從多明尼加共和國來到紐約，在酒窖工作過，當過計程車司機，當過看門人，然後當了一名老師，警員，紐約市警察局警督，警官工會代表，社區和租戶組織者。我了解大家面臨的問題，也有著親身體會，我將力爭去尋找解決方案。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Fred Masson 第 7 市議會選區

D



登記黨派：民主黨

職業：全職候選人和父親

職業背景：一家專注於平面媒體的大型市場調查公司的線上部門營運主管，我在私營企業工作了 15 年，並逐步獲得升遷。雖然我不是行業的首席執行官或總管，但我努力工作，從調查公司的接線員、程式師、一直升遷到我所在部門的主管。我曾經管理多個州的資料系統和人員，能夠迅速適應周圍的環境並取得成效

學歷：亨特學院

從屬機構：無

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式： contact@fredmasson2009.com

網址： fredmasson2009.com

1. 如果你成功當選，你在第 7 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？確保第 7 選區的居民的心聲能夠被聽到。努力爭取改善我們的社區，這不僅有利於想要搬入社區的人們，而且還惠及已經在此居住的人們。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？信貸危機：我們必須教育並向人們傳播經濟責任的理念。太多的人靠信貸購買住房及其它物品而不考慮他們以後是否有能力償還。現在是個人承擔自我責任和進行自我經濟約束的時候了。我希望人們了解他們所面臨的選擇及走出債務泥潭所需採取的行動。

犯罪：我們需要加強教育並讓家長更多地參與教育。受過教育的孩子能夠看到未來的希望，並且能夠避免參與非法活動。我們需要社區站出來，反對吸食毒品和販賣活動在社區的蔓延。同時，我們還需要制訂課外計劃，讓我們的孩子不再在街上閒蕩。對於今天的罪犯，我們需要採取更好的執法措施。目前的這種制度太容易被利用，我們需要更好的監督，不給犯罪分子再次犯罪的機會。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我從小在布朗士地區長大，親眼目睹了這座城市的好與壞。我見過當人們努力工作相互關心時可以做出什麼樣的成績。同時，我還見過當制度讓人們失望時會造成什麼樣的後果。我將努力爭取，確保家長能夠獲得他們所需要的幫助。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Gwen Goodwin

第 8 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：形象顧問

職業背景：呼吸新鮮空氣運動的主席

學歷：大學畢業

從屬機構：保衛第 109 公立學校聯盟（停止拆除這座建築瑰寶，目前在努力將它恢復成公立學校），東哈林巴士站（爭取重新開放因環境種族主義訴訟而關閉的第 100 街巴士站），呼吸新鮮空氣運動（幫助首批回應的 400 多名 911 倖存者週末到 Cape May 免費度假）

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：electgwengoodwin@yahoo.com

網址：gwengoodwin.com



1. 如果你成功當選，你在第 8 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？過度開發，驅趕，濫用徵用權。努力廢除最近的“河對河”第 125 街的區段重劃，因為它利用徵用權威脅要驅趕數千居民和社區企業。我會力爭保持哈林社區的人口和現有的建築物。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？教育和班級人數。恢復和重新利用現在空置的第 109 公立學校。與班級人數問題 (Class Size Matters) 和社區教育委員會這樣的團體密切合作。

住房問題。廢除空房解禁，擴大和加強租金的穩定性。阻止以紐約警局取代紐約市房屋局。

老年人問題。建立特別工作組，以阻止房主騷擾住在受保護住宅中的老年人。加強 SCREE 和 DRIEE。

歷史建築保護。加強法律，以設立更多的歷史區域和地標建築，與地標建築保護委員會合作，努力創造不破壞社區的工作機會。

綠色能源：今後兩年，用電動巴士取代所有的柴油巴士。此外，還要擴大風力和太陽能的使用範圍。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？在第 8 市議會選區關於上述問題的競選者中，Gwen Goodwin 是無與倫比的候選人。在加入市議會前，她就憑自己的實力成為了幹練的改革家和實幹家。Gwen 表達了這樣的想法：“我們就是自己一直等待的人！”

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Melissa Mark-Viverito

第 8 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：紐約市議會議員

職業背景：1199 SEIU 的戰略組織者；西裔教育和法律基金會主任

學歷：1991 年獲哥倫比亞大學哥倫比亞學院文學士學位；1995 年獲紐約市立大學巴魯克 (Baruch) 學院公共管理碩士學位

從屬機構：El Barrio 婦女協會, Todo Nueva York con Vieques

以往公職經驗：第 2 和第 11 社區委員會

與我的競選組織聯繫方式：viverito2009@aol.com

網址：www.melissaforcycouncil.com



1. 如果你成功當選，你在第 8 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？本選區居民面臨的首要問題是缺少平價住房。為此，我通過了具有歷史意義的立法，保護租戶免受房東侵擾，我帶頭為紐約市房屋管理局 (NYCHA) 爭取了 1800 萬美元，使社區活動中心保持開放。

如果再次當選，我將繼續通過立法並支持充分利用補貼計劃、能夠為我們的社區提供平價住房的開發專案，解決貧窮和中等收入居民的住房需要。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？東哈林和 Mott Haven 地區的哮喘病高發率繼續困擾著這一地區。為了減少空氣污染物，我已經努力讓紐約捷運局的公共汽車降低廢氣排放並讓紐約市交通局改變交通路線。我將繼續努力進一步減少廢氣排放，改善空氣品質，建設一個更加清潔/綠色的社區。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我了解我們社區居民的需要，並且已經成功地滿足了其中的許多需要。

老年人問題：我的辦公室收集了 1000 多個簽名，反對市長關閉和合併全市老年人中心的計劃。部分由於我們社區的倡導，市長被迫取消了這一計劃。作為老年人中心小組委員會的主席，我將繼續這類倡導。

青年：我的辦公室成立了第 8 市議會選區青年委員會 (D8YC)，開發青年人的政治才幹和培養青年人的領導能力。其他社區委員會正在效仿我們的做法。如果當選，我將繼續開展這些成功的創新計劃。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Robert Jay Rodriguez

第 8 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：目前擔任 A.C. 顧問公司的副總裁

職業背景：1997 到 2003 年，彭博有限責任合作公司區域業務經理

學歷：Stern 商學院商管碩士；耶魯大學學士；Cardinal Hayes 高中；所受的其他教育都是在東哈林區

從屬機構：第 11 社區委員會主席，曼哈頓上城授權區董事，紐約天主教慈善社區服務董事

以往公職經驗：從 2007 年起擔任第 11 社區委員會的主席

與我的競選組織聯繫方式：rjrodriguez2009@gmail.com

網址：rjrodriguezfornyc.com



1. 如果你成功當選，你在第 8 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我們的社區居民不該付出收入的 30% 以上才能住在這個選區。我們必須建設並保留真正的平價住房，才能消除中低收入家庭的流失現象。許多在第 8 市議會選區工作或長大的人住不起這裏的房子。為了保持這個社區的穩定，我們需要不同收入的居民。目前為止，在消除居民流失和創造收入平衡，從而維持社區的發展方面還沒有取得重大的進展。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我們需要確保那些從這個選區賺取利潤的人能夠就地雇用員工，為本地居民創造工作機會。我們需要為本選區招商。企業需要刺激才能在本選區落戶。所以，如果本選區要繼續發展，此時為培養勞動力而投資就是關鍵。這個選區居民的健康問題也很重要，包括哮喘、糖尿病和肥胖症。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我是唯一可以說自己不僅土生土長在這個選區，在這裏受教育並一直居住在這個選區的候選人，而且我也是投入畢生的精力改善選區居民和勞動者生活品質的候選人。我競選的目的是替住在這裏的 14 多萬人和無數為本選區的持續發展而努力工作的其他人說話。從 2007 年起擔任社區委員會主席以來，我在這個志願崗位上，鍛煉了出色的領導能力並積累了豐富的工作經驗，提出了很多增加平價住房、提高本地的就業率、改善衛生、健康和環境的計劃。第 8 市議會選區的居民有權擁有這樣一個久經考驗的領導人。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Calvin Carlton Solomon 第 8 市議會選區

D



登記黨派：民主黨

職業：紐約縣地方檢察官辦公室社區事務部主任（暫時離職）

職業背景：Paul Singer 基金會的管理人

學歷：畢業於 Louis D. Brandeis 高中，畢業於紐約州立大學，修完 Marymount Manhattan 學院法律研究課程

從屬機構：全國有色人種促進會會員

以往公職經驗：1968 年任 Paul O'Dwyer 競選參議員時的幕僚；1969 年任紐約市議會議員 Robert Low 的助手；1969-1977 年任紐約市議會議員 Carter Burden 的助手；1981-1991 年任喬治·華盛頓住宅區居民協會的主席；1984-1991 年任第 5 警區租戶與警員理事會的主席；1991 年 7 月 1 日-1996 年 6 月 23 日任紐約縣地方檢察官辦公室社區協調員；1996 年 6 月 24 日-2002 年 4 月 3 日任紐約縣地方檢察官辦公室社區事務部副主任；2002 年 4 月 4 日至今任紐約縣地方檢察官辦公室社區事務部主任（暫時離職）

與我的競選組織聯繫方式：solomon@solomon09.com

網址：www.solomon09.com

1. 如果你成功當選，你在第 8 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？公共住房的未來。在第 8 市議會選區有 19 個公共住宅開發項目，超過了紐約任何其他選區。因為在公共住房領域多年來取得的成果和領先的地位，我非常關心這個問題。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？醫療保健、平價住房、我們公立學校的未來，還有為第 8 市議會選區的西區選派專職的幕僚。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我有 30 年的公共服務經驗。我們正面臨艱難的時期，第 8 市議會選區需要經驗的人來解決我們面臨的許多問題。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

民主黨初選 第 9 市議會選區

Carlton Berkley 第 9 市議會選區

D



登記黨派：民主黨

職業：John Jay 學院助教

職業背景：紐約市警察局退休二級警探

學歷：John Jay 學院刑事司法學士學位；John Jay 學院刑事司法副學士學位；新罕布爾州曼徹斯特 Hesser 學院商科副學士學位

從屬機構：百名黑人執法人員組織 Who Care 成員；拉丁裔警員協會成員；拯救哈林聯盟成員；東哈林區保護協會 (East Side Harlem Preservation) 成員

以往公職經驗：社區活動激進分子；社區活動組織者；導師

與我的競選組織聯繫方式：CBerkley@electcarltonberkley.com

網址：ElectCarltonBerkley.com

1. 如果你成功當選，你在第 9 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？失業問題。哈林區的失業率已接近 70%。我們迫切需要就業機會。不是什麼工作都可以，而是一份能保障基本生活的工作。哈林區有如此多計劃中的建設項目，此地居民沒有理由不擁有 75% 的就業機會。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？住宅及警察權力濫用。市政府宣稱哈林區的中等人均收入為五萬六千美元，這完全是錯誤的。一個四口之家真實的中等平均收入為兩萬六千美元到三萬二千美元。我們需要為低收入者建造住宅，其價格應符合真實的中等平均收入水準。我們這個區不需要價格為數百萬美元的共有公寓或合作公寓。哈林區的警察權力濫用和歧視性待遇問題必須立即得到解決。我自認為是這一領域的專家並願意立即著手解決這些問題。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我一直都居住在哈林區，出生時既沒含著金湯匙也沒含著銀湯匙。我吃飯用的是普通金屬湯匙。我知道生長在一個靠政府救濟的單親家庭是怎樣的滋味，那的確是非常艱難。儘管日子極其艱辛，我仍記得上世紀六十、七十和八十年代初期哈林區居民過著怎樣的生活。我生長在一個充滿毒品和犯罪的環境卻能夠潔身自好。我完全是靠個人努力來改變自身的境遇。我了解並能感覺到本地居民正經歷著什麼。我在警察局做了 20 年的警員，期間我為本社區、市政府和紐約州政府盡職工作並受到人們的尊敬。我想讓選民給予我另一次為公眾代言和服務的機會。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Landon Chad Dais 第 9 市議會選區

D



登記黨派：民主黨

職業：社區開發顧問和公眾發言人

職業背景：普通教育發展測試 (G.E.D.) 教育顧問，建築預算工程師 (12 億美元)，建築工程師，Uptown Residents Who Care 基層組織者，房地產開發顧問

學歷：哥倫比亞大學房地產開發碩士；Morehouse 學院工商管理學士；Fordham Prep

從屬機構：紐約城市青年專業人員聯盟 (New York Urban League Young Professionals)，Phi Beta Sigma 公司，改變紐約市組織，變革青年民主黨，Morehouse 學院校友會，哥倫比亞大學校友會，Jack & Jill 公司

以往公職經驗：Uptown Residents Who Care 主席，上城民主黨俱樂部名譽主席

與我的競選組織聯繫方式：info@landondais.com

網址：www.landondais.com

1. 如果你成功當選，你在第 9 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？沒有足夠的工作機會，在目前的制度下，生活品質顯著下降了。如果我們能實行教育改革和開展就業培訓計劃，就會減少犯罪，提高生活水準，創造更安全的社區。由於目前的領導層缺乏遠見，小企業已經停滯不前了。我們必須提高居民的生活品質（清潔和安全的

街道），保護本地企業與大型商店或連鎖店競爭，為辛勤工作的居民保護和提供更多的平價住房。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？改進我們的教育制度，重點關注初等教育、財務知識、人文學科、中學的綠色職業培訓、課外計劃和成人的繼續教育。這是保證我們孩子和社區的未來的唯一方法。綠色職業培訓將為我們社區提供工作機會。豐富的課外計劃會使孩子們有所事事。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？作為進取的領導者，我會提出遠景規劃和新的想法，從而保持今天社區的繁榮，同時為社區的明天做好準備。我會增加政府的透明度並加強責任制，以民為本。社區缺少這樣一個領袖，他能夠讓年輕人更多地參與社區事務，同時奠定建立哈林區並使其發展到今天的基礎。我會鼓勵年輕人做自己社區的主人，通過大家的努力，我們就能有所作為。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Inez E. Dickens 第 9 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：紐約市議會多數黨督導員

職業背景：家族企業 Lloyd E. Dickens & Company (不再參與日常的經營) 的共有人，地產經紀人

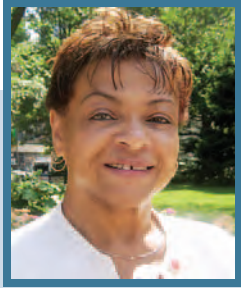
學歷：紐約市公立學校，紐約大學土地經濟學專業本科，曾就讀於 Howard 大學

從屬機構：小馬丁·路德·金民主黨俱樂部；全美黑人商業和職業婦女協會；全國有色人種促進會終身會員

以往公職經驗：第 70 州議會選區 B 部分民主黨選區的現任領袖；紐約州民主黨委員會前第一副主席；前紐約州女委員

與我的競選組織聯繫方式：Dickens2009@gmail.com

網址：www.inezdickens2009.com



1. 如果你成功當選，你在第 9 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？平價住房。我們生活在非常有挑戰性的經濟時期。人們在受苦。我們作為民選官員沒有理由每次只解決一個問題。我們必須採取整體方法來減輕痛苦。所以，我會繼續優先考慮平價住房、優質醫療保健和教育服務的問題。住房、保健和教育是基本的人權！

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？文化機構、青年和老年問題、小企業，特別是少數民族婦女創業的機會，以振興社區，開闢就業的途徑。作為土地使用、衛生和文化事務這些主要委員會的成員，我努力提高選民和所有紐約人的地位，並為他們爭取權力。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我有為本選區服務的經驗和公認的記錄。我一直在戰鬥和工作。作為多數黨督導員，我擔任重要的領導職位，使我能夠幫助我們城市中的青年人、老年人和最貧困的公民。總之，我將繼續腳踏實地，提高選民和所有紐約人的生活品質。

此外，在我第一個任期內，我曾經為選區帶來 5000 多萬美元的服務和資源。有了你們持續的信任和支持，我會繼續努力給社區帶來關鍵的資源，並幫助我們的孩子創造美好的未來。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

第 10 市議會選區 民主黨初選

Francesca Marisol Castellanos 第 10 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：西班牙語翻譯

職業背景：目前的工作是西班牙語翻譯，之前在紐約市人力資源管理處作案件管理員，並是一家當地非營利性團體的組織者

學歷：赫伯特 H. 雷曼學院政治學學士；曾在第 10 市議會選區的高中和小學上學

從屬機構：紐約市動物市長聯盟

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：francesca@peopleforcastellanos.com

網址：www.peopleforcastellanos.com



1. 如果你成功當選，你在第 10 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？如果當選第 10 市議會選區議員，我要解決的最重要的問題將是，缺乏像樣的和平價住房及商業租金。我們有許多陳舊公寓樓需要維修。但是，許多業主拒絕維修。當維修完成的時候，維修的品質又成了問題。城管執法人員需要檢查這些公寓，以確認作了符合規範維修。此外，城市需要重新提出商業財產租賃法規，並通過補貼和擴大現有的規劃，創建更多的低收入住房。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？如果當選的話，我會解決的另一個重要問題是合適的食物和營養的重要性。本區的許多居民從老人到兒童都缺乏適當的食物營養。有些是因為沒有足夠的知識，或者是缺少有營養的良好食物，並且因為我國目前的經濟狀況，缺乏資金購買這樣的食物。不幸的後果便是，我們看到膽固醇、糖尿病和其他疾病的增加，它們原本是可以通過適當的食物營養和教育而得到控制的。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？作為選區內一位終身居民，我經歷了選區許多的變化。我會將以前的代表所進行的積極改變繼續下去，並引入新的措施，以解決目前影響著我們的問題。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Luis Ambrocio Facundo 第 10 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：建築師和城市規劃師

職業背景：建築設計師和社區開發，多明尼加共和國工業和商業部部長的國際商務與貿易顧問

學歷：紐約市布魯侖區普拉特學院 (PRATT INSTITUTE)，建築學院建築學學士；在讀城市和區域規劃碩士 (MSCRP)；紐約市 PARSONS 設計學院；多明尼加共和國拉羅馬納市 ALTOS DE CHAVON 設計學院環境設計和建築專業美術學士；美國科學院 (AAS)，室內設計應用科學准學士；成績優異；多明尼加共和國 ESTUDIOS SUPERIORES APEC 學院；平面設計和廣告美術，能夠流利地說英語和西班牙語

從屬機構：紐約市多明尼加裔美國人商會會員；西班牙專業工程師協會會員；多明尼加裔美國人圓桌會議成員；Inwood Marble Hill 商會副會長

以往公職經驗：第 12 社區委員會委員；北曼哈頓特許區 (Northern Manhattan Empowerment Zone) 理事

與我的競選組織聯繫方式：Progreso_porqueno@lfacundo.com

網址：www.luisafacundo.com



1. 如果你成功當選，你在第 10 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？為小企業提供經濟補償，增加就業崗位，開發更多能真正到居民手裏的平價住房。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？保護家庭的需要，提供更安全、更好的學校。通過經濟賦權和發展使第 10 市議會選區更加強大。改善和創造新的就業機會，打擊非法租賃談判，保護家庭的租賃權和實施住宅租賃管制，開發新住房和建立新住房補貼制度，為年輕的工薪階層提供住房。防止虐待和忽視孩子。制定計劃支持非營利和文化機構，擴大兒童護理服務，通過打擊租賃協定中的非法約定來保護小企業。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我是最適合這種特殊時期的候選人。我具備複合型專業教育背景—建築師和城市規劃師以及超過 20 年的社區活動和政治經驗，使我成為代表華盛頓高地 (Washington Height) 社區和 Marble Hill 社區的第一選擇；我將以我的個性、正直的人品和商業經驗發揮代表作用，保護第 10 市議會選區各社區的利益。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (不參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Guillermo Linares 第 10 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：教育家、社區活動家、民選官員

職業背景：三十多年來，我作為教師、社區學校董事會成員、活動家、議員和市局長為北曼哈頓的人民服務

學歷：紐約市立學院/紐約市立大學學士、碩士；哥倫比亞大學/師範學院教育學博士

從屬機構：男青年會董事會成員；Boricua 學院理事會

以往公職經驗：我最近擔任紐約市的移民事務局局長。之前，我是紐約市公眾利益倡導人 Betsy Gotbaum 辦公室的主管，從 1992 年至 2001 年，我擔任第 10 市議會選區的議員

與我的競選組織聯繫方式：guillermolinares2009@gmail.com



1. 如果你成功當選，你在第 10 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？第 10 市議會選區所面臨的最重要的問題是經濟發展。在租金上升和失業率不斷攀升的過程中，這個地區已經感受到了城市經濟衰退的影響。作為市議會議員，我將支援立法以增加對小型企業的稅收優惠，增加對工作再培訓和安置的資金，並與所有利益相關人員一起工作，使大家都能夠負擔得起租金。

Richard Realmuto 第 10 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：在過去 25 年裏一直擔任律師，從 1992 年開始起代表古典派藝術家擔任 Richard Realmuto Artists Management 的負責人

職業背景：各種銷售職業

學歷：紐約大學文學士，布里奇波特大學 (University of Bridgeport) 法學院法學博士

從屬機構：J. 胡德·賴特養犬俱樂部 (J. Hood Wright Canine Club) 副總裁

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：richard@realmutoreform.com
網址：www.realmutoreform.com



1. 如果你成功當選，你在第 10 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？第 10 選區需要更好的學校，我將支持設立特許學校，為家長和學生提供選擇機會。我還將促進本選區經濟發展。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我們的市議會迫切需要改革。下一個四年任期應當整頓市政廳內的浪費、欺詐和腐敗現象。過去六年裏，超過 1700 萬美元的納稅人錢流入我們的現任市官員的秘密銀行帳戶中。迄今為止，市政廳發生的醜聞已經

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我認為教育、醫療保健和公共安全是第 10 市議會選區所面臨的三個至關重要的問題。我們需要這樣一位議員：他能夠確保用資金來建設新的學校，以減輕學校過度擁擠的狀況，支援以社區為基礎的醫療保健服務提供商，並與當地的警員和社區領導一起合作，確保我們社區的安全。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我已經在市議會為本社區服務了 10 年，而且我作為立法人員和預算談判人員的經驗能夠確保本社區從第一天開始便能獲得它所需要和應得的資源。我在第 10 市議會選區渡過了我全部的成年人生，並深刻理解我們所走過的路。作為一名紐約市議會議員，我將立即投入工作，並為大家提供象我以前工作中的那樣的高水準的服務和領導。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

揭露了向虛假組織和偽造賬目轉移的資金，這已經成為聯邦調查和控告市官員的理由。更有甚者，市議會在使用納稅人的錢雇用高價律師代表他們應對正在開展的賄賂基金調查。最近，29 名市議會議員，包括來自第 10 選區的 Miguel Martinez，表決宣佈一直拒絕延長任期的紐約人進行的兩次公民投票無效。紐約人選舉產生的官員應當更好地代表他們。我將要求我們選舉產生的官員保持誠實，執行更加嚴格的財政管理制度，對於利用納稅人的錢資助的項目實施更加嚴格的責任追究制度。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？由於具有律師、商人和本地人的背景，我可以廣泛了解紐約人的需求。我的法律從業經歷使我有機會代表個人，處理包括移民、房東和房客、破產以及涉及種族和性別歧視的法律訴訟在內的大量法律問題。作為政治的門外漢，我不是當前民主機器的組成部分，我可以公正地代表我的第 10 選區的選民，為市政廳帶來真正意義的改革。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Ydanis Rodriguez 第 10 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：社會學教師

職業背景：教師；Gregorio Luperon 高中社會學部前主任；計程車司機

學歷：紐約城市大學城市學院 (CCNY) 政治學學士；紐約城市大學 (CUNY) 雙語教育碩士

從屬機構：教師聯合會，Audubon 改革民主黨俱樂部；多明尼加裔美國人圓桌會議；工作家庭黨；北曼哈頓經濟正義聯盟；保衛 Riayan Tejedas 郵局聯盟

以往公職經驗：教育改革者，租戶權益倡導人，和平活動家，市民領袖

與我的競選組織聯繫方式：YdanisforCityCouncil@gmail.com
網址：www.Ydanis.com



1. 如果你成功當選，你在第 10 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？影響我們國家特別是第 10 市議會選區的最重要問題是經濟危機。它導致小企業倒閉，並造成我們周邊房屋的空置。削減教育經費妨礙了我們孩子的進步。減少住房服務使被趕出住所的人數增加。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？作為具有 14 年經驗的教師和 Gregorio Luperon 中學的共同創始人，我感到良好的教育對個人和社區的經濟發展都是必要的。為我們的小孩提供優質服務可以防止成就差距。在社區創建職業和技術學校有助於防止輟學率上升。提供平價、安全的住房並進行妥善的管理和維護也是必不可少的。我們需要確保每位居民，特別是我們的孩子和老年人都獲得自己需要的醫療保健服務。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我在這個選區住了 25 年，我知道這個地區面臨的問題。從 18 歲起，我就與其他人努力解決這些問題，包括共建 Gregorio Luperon 中學，籌資建設最先進的建築，為中學生提供豐富的服務，反對房主腐敗和濫用權利，抗議地鐵車票漲價，要求在醫院提供更多的翻譯服務。這些年來，我為我們的選區努力打拼，並且做到了誠實、尊嚴和透明，體現了我們社區的市議會議員身上應該具備的核心價值觀。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Cleofis Sarete 第 10 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：教育工作者（教師）

職業背景：辦公室文員工作

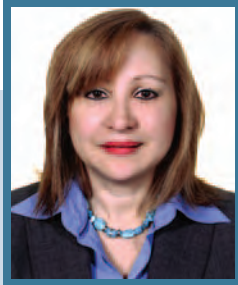
學歷：教育學碩士

從屬機構：第 34 分局警友會主席，租戶協會主席，紐約市北曼哈頓獅子俱樂部會員，青年和教育委員會主席，第 12 社區委員會，佩德羅·恩裏克斯·烏雷那科學、歷史和教育學會 (Pedro Henriquez Urena Science, History and Education Academy) 成員，北曼哈頓變革民主黨 (Northern Manhattan Democrats for Change) 創始人

以往公職經驗：積極參加北曼哈頓華盛頓高地/因伍德地區的幾次政治活動；競選選區領導人，司法代表

與我的競選組織聯繫方式：friendsofcleofis@gmail.com

網址：www.cleofissarete.com



1. 如果你成功當選，你在第 10 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我會解決第 6 市議會選區學校過度擁擠和教育品質的問題。我們需要對學校進行干預，推行有效並能縮小學習成績差距的計劃。我是一名教育工作者，我有親身體驗。我們需要用最先進的設備裝備我們的學校，同時用有效的計劃培訓教師。如果當選，我將採取行動改善我們社區的學校。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我關注第 10 市議會選區高昂的生活費用和日益惡化的居住條件。小企業主們也受到令人震驚的租金增加的影響，當地商人被迫停止營業。作為因伍德社區、華盛頓高地的一名積極份子，我將繼續採取行動，解決這些問題，而不是僅做一名倡導人。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？使我成為這個職位的最佳候選人，是我作為一個教育工作者和有解決社區所關心問題的社區活動家的豐富經驗。爭取更多的青年人和教育項目、衛生、公共安全、和老年市民的服務和住房問題。此外，我參加了社區委員會、本地選區、租戶協會等地方組織來提供公共服務，這使我成為有競爭力的候選人，能為這個社區面臨的問題而奮鬥。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Ruben Dario Vargas 第 10 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：為紐約警察局工作，職務是證據和財產專家

職業背景：曾在軍隊服役 24 年，從美國空軍退役。獲得全球反恐戰爭獎章

學歷：1994 年 6 月 1 日獲紐約市立大學 (CUNY) 政治學學士。1999 年 6 月 25 日從康奈爾大學畢業，完成了兩年的管理和勞資關係課程

從屬機構：國際象棋聯合會 (FIDE)，1982 年 10 月 15 日在瑞士的盧塞恩市被 FIDE 的會員大會選為發展中國家象棋委員會 (Commission for the Chess Developing Countries) 的委員。1990 年起為美國聯合國協會的會員。上城西區三公園獨立民主黨俱樂部的會員。華盛頓高地北曼哈頓變革民主黨俱樂部 (Club Northern Manhattan Democrat for a Change) 的會員

以往公職經驗：在美國軍隊服役 24 年，從空軍退役；為紐約市服務了 20 年。2007 年 9 月在民主黨初選中，被選為 72 A.D. 的司法代表

與我的競選組織聯繫方式：elect.ruben.vargas@earthlink.net



1. 如果你成功當選，你在第 10 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？交通堵塞

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？教育，老年人問題。公共安全和預防犯罪。住房、就業和保護小企業。青年休閒中心。成立神職人員委員會，為教堂提供和管理資金。提倡為寵物作了登記的人可減稅。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？因為我有經驗和知識，了解社區的需要，我是唯一為國服役的候選人。我是唯一婚姻穩定的候選人，我有三個十多歲的孩子，他們都上公立中學。除了在政府任職，我還是唯一的多數選票產生的候選人 (2007 年 9 月的民主黨初選)。最重要的是，我有天生的服務能力。我擅長與人交往，提倡健康和相互尊重。成為紐約市議會的議員會增強我的能力，從而給善良的人帶來鼓舞、激勵和引導，並且讓我不知疲倦地與這些人共同創造一個更美好的社會、人人有機會成功的社區，讓大家都獲得公平和正義。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Manny Velazquez 第 10 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：Inwood 第 52 中等學校校長

職業背景：Manny 有 17 年多在紐約市教育局的工作經驗。在 Inwood 第 52 中等學校從教多年後，他現在成了校長，與學生、家長和教工合作確保所有學生受到最好的教育

學歷：Manny 曾就讀於紐約州立大學 New Paltz 分校，並獲得政治學和數學學位。然後他上了 Mercy 學院，在那裏他獲得了學習技術碩士學位

從屬機構：第 12 社區委員會主席；曼哈頓上城賦權區 (UMEZ) 會員；他還擔任 Edward McFadden 獎學金基金會的理事，並兼任司法代表

以往公職經驗：從 2007 年 1 月 1 日起，Manny 一直擔任第 12 社區委員會的主席，已連任 3 屆。他還兼任司法代表

與我的競選組織聯繫方式：info@velazquez2009.org

網址：www.velazquez2009.org



1. 如果你成功當選，你在第 10 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？建立並扶持職業學校，使年輕人能夠接受各種職業培訓。這將為他們帶來就業的機會。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？為北曼哈頓的車道和街道重建項目以及整個選區火車站的現代化改造提供資金。

修改立法，給議會最終的決定權，使租金的提高公平與公正。

支持重建社區學區，使家長和學區督學都參與教育部的決策過程。

通過商業改進倡議來發展商業，為北曼哈頓的經濟發展項目提供 7500 萬美元，扶持北曼哈頓的旅遊業，鼓勵和扶持企業家，支持自主創業，通過培訓和教育培養有良好教育的人員，給小企業提供貸款。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？作為連任 3 屆的第 12 社區委員會的主席，Manny 非常熟悉我們的社區和它的需要。

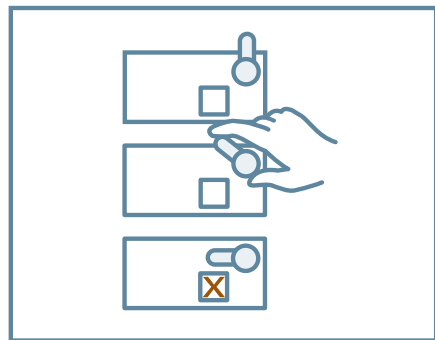
(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)



A

掀開投票亭的門簾，然後進入裏面。（你進去後門簾就會闔上，並保持關閉狀態。）

將紅色大把柄拉到右邊 (A)。在選定所有候選人之前，不要再扳動紅色大把柄。



B

將你中意的候選人姓名旁的拉杆撥下 (B)。這時在你選擇的旁格內會出現「X」。如果撥錯了，請將拉杆撥回，重新選擇正確拉杆。



C

選完候選人之後，讓拉杆繼續保持撥下狀態，將紅色大把柄拉回到左邊 (C)。拉杆就會回復到原本位置，你的選票也就被納入統計。然後掀開門簾，離開投票亭。

寫入式投票

對於大多數公職而言，你可以投票給姓名未列入選票的候選人（稱為「寫入候選人」，a “write-in” candidate）。請在投票機最左端找到標有數位的空欄上方按鈕。按下按鈕打開你選中的候選人公職所對應的號碼槽，並按住。在該欄內寫下你想選舉的候選人姓名。投票機左側內部有一隻鉛筆備用。投給其他公職人員的選票，仍依正常方法操作。詳情請電：866-VOTE-NYC (866-868-3692)。

填票機

在本屆選舉中，紐約市選舉局將在投票站現場提供填票機 (BMD)。旨在幫助選民特別是殘障選民，以獨立、保密的方式進行投票。通過填票機產生的選票將與紙選票一起加以統計。

填票機讓選民通過顯示幕幕查看或通過耳機提示獲得選票，並通過下列方式填寫選票。

- 觸摸式螢幕及輔助鍵盤。(類似 ATM 自動櫃員機上的浮點鍵盤。)
- 吹吸開關設備 (Sip & Puff Device) 或者
- 翹板開關設備

投票站現場的工作人員可幫助選民使用填票機。使用填票機進行投票所需的時間比拉杆投票機較長 (多達 45 分鐘)，符合資格的選民也可以投“缺席

選票”(有關缺席選票的資訊可參閱第 2 頁)。

欲了解有關填票機的更多資訊，請致電 866-VOTE-NYC (866-868-3692；有聽覺障礙者可致電：212-487-5496)，或上網查詢：www.vote.nyc.ny.us/bmdchinesefaqtxt.html。



紐約市競選財務理事會

競選財務理事會是一個無黨派傾向、獨立的市政機構，其職責是通過提高紐約市民在選舉過程中的作用而更好為公共眾利益服務。通過對競選財務計劃（創立於 1988 年）的管理，競選財務理事會幫助選民得以充分了解候選人並使更多公民參與市政府職務的競選。該計劃將紐約市民的微薄捐款與公款補助的力量相配合從而擴大了它們的影響，同時減少了由大筆捐款和數額無限的選舉支出衍生的腐敗現象的可能性和做法。

競選財務理事會通過以下途徑履行其職責：

- 在市選舉中公開發露有關競選財務工作的即時資訊。
- 管理可自願加入的競選財務計劃，該計劃制定支出限額並向符合資格條件的候選人提供相應的公款補助。
- 始終如一且不帶偏見地履行競選財務法案。
- 印發無黨派傾向的紐約市《選民指南》。
- 協調紐約市候選人的辯論會。

根據競選財務法案，競選地方職務的候選人必須向外界透露其競選現金的來源及用處。競選財務理事會將這一資訊發佈在其網站上，網址為：www.nycffb.info。候選人同時還須遵循“恪盡職守”的限定，這些限定旨在減少地方政府中“給錢辦事”的觀念。候選人可以選擇加入自願競選財務計劃，該計劃向符合要求並同意恪守嚴格的開支限制規定的候選人提供公款補助。該計劃讓候選人能夠獲得足夠的公眾支持以開展競選活動，而無需爭取大宗競選獻金或依靠個人財富。

如果你對競選市政府職務感興趣或需要了解更多有關競選財務法案如何使紐約市本地競選更公開、更民主，請聯繫 [New York City Campaign Finance Board](http://www.nycffb.info)，地址：[40 Rector St., 7th floor, New York, NY 10006](http://www.nycffb.info)，或訪問我們的網站，網址為：www.nycffb.info。如果你有關於競選財務理事會的問題，請將問題通過電子郵件

發送至：info@nycffb.info。如果你有專門針對這本《選民指南》方面的問題，請將問題通過電子郵件發送至：VoterGuideInfo@nycffb.info。

紐約市競選財務理事會

Joseph P. Parkes, S. J.
主席

Art Chang, Richard J. Davis, Katheryn C. Patterson, Mark S. Piazza
委員

Amy M. Loprest, 執行主任

Shauna Tarshis Denkensohn, 副執行主任

Sue Ellen Dodell, 常務理事

Elizabeth Bauer
管理事務主管

Eric Friedman
新聞秘書

Peri Horowitz
特殊合規及政策保障主管

Daniel Cho
傳媒主管

Diana Lundy
資料處理主管

Kenneth O'Brien
系統管理主管

Julius Peele
審計及會計主管

Elizabeth A. Upp
傳媒主管

Peggy A. Willens
管理、分析及操作主管

這本《選民指南》由競選財務理事會下屬的傳媒部門編寫，參加編寫的人員包括 — Elizabeth A. Upp、Crystal Choy、Chelsea Jackson、Winnie Ng、Todd Raphael 和 Andrew Sautler 及 Mark Sattinger 的協助。

《2009 年紐約市初選選民指南》© 2009 紐約市競選財務理事會版權所有。保留所有權利。封面及內部設計：D-Zine 公司。美國國內出版

有關《選民指南》的幾條注釋

本《選民指南》列出了截至發稿時初選選票上的所有候選人，包括沒有及時提交選民指南個人資料的候選人的名字。因為候選人可能會因為法律問題而在選舉前遭除名，因此該《選民指南》中的一些候選人可能不會出現在候選人選票上。甚至也有可能不會舉行初選。請訪問競選財務理事會網站：www.nycffb.info/voterguide，閱讀競選財務理事會的網上《選民指南》以獲得最新的初選資訊，並了解在這本《選民指南》印刷出版後選票有那些變更。

本《選民指南》中的個人資料和照片均由候選人提交給競選財務理事會。所有候選人均在宣誓聲明書上簽字以證明他們所提供的這些個人資料是真實可信的。候選人提供給競選財務理事會的資訊將以同樣的形式被重新列印。除對一些明顯的印刷錯誤做改動外，競選財務理事會不對候選人提交的資料進行任何編輯。候選人在其競選陳述中所表達的觀點並不代表紐約競選財務理事會的立場。

今年是選舉年 ...

敬請觀看和了解 紐約市官方選舉辯論會

初選

市長辯論會

2009 年 8 月 26 日, 星期三
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 9 日, 星期三
晚上 7 點 WABC-TV 電視頻道
1010 WINS 廣播頻道

公眾利益倡導人辯論會

2009 年 8 月 30 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 8 日, 星期二
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

審計長辯論會

2009 年 8 月 23 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 10 日, 星期四
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

www.nyccfb.info/debates

- ★ 其他語言廣播
- ★ 競選辯論會決賽
- ★ 主持辯論聚會

普選

市長辯論會

2009 年 10 月 13 日, 星期二
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 27 日, 星期二
晚上 7 點 WABC-TV 電視頻道
1010 WINS 廣播頻道

公眾利益倡導人辯論會

2009 年 10 月 25 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 28 日, 星期三
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

審計長辯論會

2009 年 10 月 18 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 29 日, 星期四
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

辯論會由以下公司贊助



09
選舉辯論會
紐約市競選財務理事會